

**La correspondance des familles Stier et Calvert (1794-1822) :
guide de recherche**

Jacqueline Letzter

INTRODUCTION

Le présent document est une liste non exhaustive, mais aussi complète que possible, de la correspondance des familles Stier et van Havre d'Anvers et Calvert du Maryland. C'est le fruit de vingt ans de recherche, qui ont abouti à deux volumes édités de ces lettres : *L'épopée américaine de la famille Stier d'Anvers 1794-1803 : Entre deux mondes* (Bruxelles, Racine, 2011) et *Si loin d'Anvers : La correspondance transatlantique de la famille Stier* (Paris, l'Harmattan 2022). Cet outil de recherche sera utile en raison de la dispersion des lettres aujourd'hui conservées dans plusieurs fonds, publics et privés, sur deux continents. Les fonds belges, très riches puisque les familles ont scrupuleusement conservé les lettres de leurs ancêtres, ne sont cependant pas actuellement accessibles au public, sauf les archives van Havre du château du List à Schoten—qui contiennent entre autres l'intégralité de la correspondance de Rosalie Calvert à ses parents—qui sont déposées aux archives du Heemkundige Kring Jan Vleminck de Wijnegem (Belgique) et également [accessible en ligne](#). Le Fonds Calvert-Stier à Viersel et le fonds Charles Stier dans les archives de Witte sont particulièrement riches en tant que sources principales des lettres des expéditeurs anversois, qui prenaient souvent la précaution de copier leurs lettres dans des cahiers de copies de lettres, qui ont été préservés ; ceux-ci ne sont pas présentement accessibles au public. J'ai pu en consulter une partie de ces cahiers de lettres à partir de photocopies faites dans les années 1970 par l'archiviste anversois Alfons Bousse pour la Riversdale Historical Society au Maryland, qui les détient encore aujourd'hui. Je n'ai pas eu accès à toutes les lettres mentionnées dans mon tableau ; je ne suppose l'existence de certaines de ces lettres que par les inventaires que Bousse en a établi. Seul l'accès aux archives familiales révélera si ces copies de lettres existent encore aujourd'hui.

Mon tableau présente les lettres en ordre chronologique, avec pour certaines lettres mes notes sommaires sur leur contenu. J'indique également le lieu de conservation et de publication moderne (s'il y a lieu) de chaque lettre.

J'espère que ces notes faciliteront le travail des chercheurs qui souhaitent poursuivre l'étude de ces lettres. Si d'autres lettres sont découvertes, merci de m'en faire part pour que je puisse compléter le tableau.

Jacqueline Letzter
Nice, janvier 2022
jacquelineletzter@gmail.com

Résumé historique

En 1794, alors qu'Anvers était sous le feu et les flammes des armées révolutionnaires françaises, la famille Stier d'Aartselaar traversa l'Atlantique pour trouver refuge dans la très jeune république américaine. Ils avaient dans leurs bagages une collection de peintures ancestrale sauvée de l'avidité des Révolutionnaires et dans leurs têtes des rêves d'Amérique. Débarqués à Philadelphie, ils se dispersèrent pour entreprendre chacun de leur côté une nouvelle vie, sans pour autant s'éloigner trop les uns des autres ni du puissant pôle d'attraction que constituait la nouvelle capitale

fédérale Washington. Pour maintenir leurs liens familiaux, se demander conseil et partager leurs impressions sur leur nouveau pays, ils s'écrivaient— beaucoup. En juin 1803, après neuf ans passés en Amérique, la famille Stier retourna à Anvers laissant derrière elle non seulement ses rêves américains et le magnifique manoir Riversdale dans les environs de Washington, mais aussi Rosalie, leur fille cadette, marié à George Calvert, un planteur du Maryland, et deux petits-enfants. Rosalie projeta maintes fois d'amener son mari et ses enfants à Anvers, mais n'y parvint jamais. Y firent obstacle ses grossesses répétées, ses obligations de mère, épouse et maîtresse de plantation et surtout les longues années de guerres navales franco-britanniques rendant la traversée de l'Atlantique périlleuse. Si elle ne réussit jamais à retourner à Anvers, Rosalie Calvert n'en maintint pas moins des liens extrêmement étroits avec sa famille anversoise. Ceux-ci l'aidèrent par divers moyens à se démarquer comme spécifiquement belge dans les cercles huppés de la capitale américaine, où la présence émigrée française était prédominante. En retour, Rosalie faisait fructifier les investissements américains de sa famille anversoise. Rosalie mourut en 1821, ayant écrit plus de 200 lettres aux membres de sa famille et en ayant reçu presque autant de leur part.

Autant cette correspondance est riche en idées et en informations historiques, autant elle se recommande surtout par sa qualité littéraire. Dans sa préface à *L'épopée américaine de la famille Stier d'Anvers*, le regretté Jacques De Decker, Secrétaire perpétuel de l'Académie de langue et de littérature françaises de Belgique, affirmait que cette correspondance « se lisait comme un roman » parce que « dotée d'une vibration, et porteuse d'une émotion que l'on croyait réservée à la fiction. »

Les protagonistes

Quand la famille s'embarqua pour l'Amérique en 1794, ils étaient dix à faire le voyage. Les parents, Henri Stier et son épouse Marie Louise (née Peeters) étaient accompagnés de leurs trois enfants : Isabelle Marie, Charles Jean Stier et Rosalie. Se joignaient à Isabelle son mari Jean Michel van Havre et leur fille Louise. Charles était accompagné de Marie Joséphine (dite « Mimi ») van Havre, sœur de Jean Michel, qu'il avait épousée quelques mois seulement avant leur émigration. La famille emmenait aussi deux domestiques, qu'elle semble avoir renvoyés à Anvers quelque temps après la traversée, car il n'est plus question d'eux dans la correspondance.

Pendant leur séjour de neuf ans aux États-Unis, de 1794 à 1803, la famille s'agrandit considérablement. Isabelle et Jean-Michel van Havre eurent trois garçons en plus de Louise. Rosalie épousa George Calvert en 1799 et ils eurent deux enfants avant juin 1803. Charles et Mimi Stier n'eurent pas d'enfants ; Mimi succomba aux suites d'une fausse couche en février 1803.

Les protagonistes les plus importants de la correspondance transatlantique des années 1803 à 1822 sont Rosalie Calvert, Henri Stier et Isabelle van Havre. Marie Louise Stier et Charles Stier écrivirent et reçurent aussi un grand nombre de lettres à cette époque, mais malheureusement très peu d'entre elles ont été conservées.

PRINCIPAUX CORRESPONDANTS

HJS Henri Stier (1743-1821)

MLP Marie Louise (née Peeters, 1748-1804)

IVH Isabelle Marie Van Havre (née Stier, 1768-1822)

CJS Charles Jean Stier (1770-1848)

Rosalie Rosalie Eugénie Calvert (née Stier, 1778-1821)

JMVH Jean Michel Joseph Antoine van Havre (1764-1844)

Mimi Marie Joséphine Stier (née van Havre, 1770-1803)

ARCHIVES

Abbrev.	Archive	Description
Cal S-V	Fonds Calvert-Stier, Archives van de Werve, château de Hovorst, Viersel, Belgium.	Comprend une cinquantaine de lettres de Rosalie Calvert à sa sœur Isabelle van Havre, une petite demi-douzaine de lettres de Rosalie à son beau-frère Jean-Michel van Havre, un cahier contenant une quinzaine de copies de lettres d'Isabelle à Rosalie, ainsi qu'un cahier de copies de lettres plus important d'Henri Stier à Rosalie (leur correspondance après 1807). Ce fonds contient aussi la correspondance des membres de la famille Calvert à leur famille belge après la mort de Rosalie (de George Henry Calvert à CJS 1824-34 ; et de Thomas Willing Morris à CJS 1833-48) ; et d'autres documents divers (avis de décès, invitation à dîner à Mt Vernon, et catalogues de ventes de tableaux.)
CU-NYC	Fonds Calvert, Bibliothèque des livres rares et des manuscrits, Columbia University, New York City.	Ce fonds contient 34 lettres de Rosalie à CJS, et environ 20 autres lettres de correspondance familiale, y compris une poignée de brouillons de lettres de CJS à Rosalie et à d'autres membres de la famille Calvert (écrite après le décès de Rosalie).
Carter Trans-MHS	Traduction dactylographiée réalisée pour John Ridgely Carter, Fonds Henri J. Stier, Maryland Historical Society, Baltimore.	Traduction faite par un traducteur inconnu en 1905 pour John Ridgely Carter, un descendant de Calvert, à partir d'originaux en possession de ce dernier et aujourd'hui perdus. Cette traduction est constituée de lettres adressées à CJS de 1797 à 1828, dont environ 35 lettres de Rosalie (1797-1819).
Stier-MHS	Fonds Henri J. Stier, Maryland Historical Society, Baltimore.	Une vingtaine de lettres d'Henri Stier à Rosalie, datant de juin 1803 à septembre 1807.
CJS-A	Dossier Charles Stier dans les archives du baron Henry de Witte, Anvers.	Contient 600 pages de correspondance reçue par CJS entre 1795-1805 ; un agenda (en anglais) tenu par CJS pendant ses premières années en Amérique (13 oct. 1794-23 déc. 1795 ; 3 nov. 1800-19 sep. 1801) ; correspondance commerciale diverse ; comptes avec des marchands américains, factures de médecins (principalement en anglais).

Van Havre-S	Fonds Calvert-Stier, Les archives van Havre du château du List à Schoten	Contient l'intégralité de la correspondance de Rosalie Calvert à ses parents—une centaine de lettres, y compris quelques lettres de George Calvert à Henri Stier et deux lettres de Caroline Calvert à son grand-père. Cette correspondance est aujourd'hui déposée aux archives du Heemkundige Kring Jan Vleminck de Wijnegem et est également accessible en ligne.
-------------	--	--

Abbrev.	Archive	Description
Cal S-V	Calvert-Stier Papers, van de Werve Archives, Viersel, Belgium.	Rosalie's letters to Isabelle van Havre (59); Rosalie's occasional letters to Jean-Michel van Havre, misc. letters of George Calvert and Caroline Maria (in English); a set of copybooks kept by H. J. Stier from 1803-21 recording (sometimes verbatim) his correspondence with Rosalie; a small group of letter-drafts by Isabelle van Havre of her correspondence with Rosalie; correspondence from members of Calvert family to their Belgian relatives after Rosalie's death (from George Henry Calvert to CJS 1824-34; and from Thomas Willing Morris to CJS 1833-48); and misc. papers (death notices, invitation to dine at Mt Vernon, and catalogs of painting sales.
CU-NYC	Calvert Family Papers, Rare Book and Manuscript Library, Columbia University, New York City.	Contains 34 original letters from Rosalie to CJS; approx 20 items of other family correspondence, including a handful letter drafts from CJS to Rosalie and other members of the Calvert family.
Carter Trans-MHS	Typescript translation made for John Ridgely Carter, Henri J. Stier Papers, Maryland Historical Society, Baltimore.	Translation made by unknown translator in 1905 for John Ridgely Carter, a Calvert descendant, from originals in his possession and now lost. This translation is of letters addressed to CJS from 1797 to 1828, including approx. 35 letters from Rosalie (1797-1819).
Stier-MHS	Henri J. Stier Papers, Maryland Historical Society, Baltimore.	Contains original letters from HJS to Rosalie from June 1803 through August 1807.
CJS-A	Charles J. Stier Papers, Baron Henry de Witte Archives, Antwerp.	Contains over 600 pages of correspondence received by CJS between 1795-1805; a daybook (in English) kept by CJS during his first years in America (13 Oct 1794-23 Dec 1795; 3 nov 1800-19 sep 1801); misc. business correspondence; account with American merchants, doctor's bills (mostly in English).
Van Havre-S	Van Havre Papers, Château du List	Rosalie's letters to her father (approx. 90 personal ; approx. 12 business); the few letters Rosalie wrote to her mother.

	Archives, Schoten, Belgium.	
--	--------------------------------	--

SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES MENTIONNEES dans le tableau

Callcott M. L., *Mistress of Riversdale : The Plantation Letters of Rosalie Stier Calvert 1795-1821*, Baltimore et Londres, The Johns Hopkins University Press, 1991.

Everson I. G., *George Henry Calvert, American Literary Pioneer*, New York, Columbia University Press, 1944.

Goovaerts A., *La famille van Havre : histoire et généalogie*, 2 vols., Anvers, Imprimerie Guillaume van Merlen, 1882.

Guyot G., « Une famille anversoise émigrée aux États-Unis : les Stier d'Aertselaer d'après leur correspondance (1794-1821) », *Bulletin de l'Association de la Noblesse du Royaume de Belgique* (1982), p. 26-56.

Hoyt W. D. Jr., « The Calvert-Stier Correspondence : Letters from America to the Low Countries, 1797-1828 », *Maryland Historical Magazine*, 1943, 38, p. 123-140, 261-272, 337-344.

Johnson R. W., *The Ancestry of Rosalie Morris Johnson*, 2 vols., [Philadelphie], Ferris & Leach, 1905-1908.

Letzter J., *L'épopée américaine de la famille Stier d'Anvers 1794-1803 : Entre deux mondes*, Bruxelles, Racine, 2011. [Letzter, EDM]

Letzter, J., *Si loin d'Anvers : La correspondance transatlantique de la famille Stier*, Paris, L'Harmattan, 2022) [Letzter, Si loin]

LETTRES

date	de	à	archive	source publiée	notes
4 juin 1790				Johnson, vol 2	Mariage d'Isabelle Stier (1768-1822) avec Jean-Michel van Havre (1764-1844)
20 mai 1794				Johnson 2	Mariage de Charles Jean Stier (1770-1848) avec Marie Josèphe Antoinette van Havre (1770-1803)
19 juillet 1794				Johnson 2	Départ de la famille d'Amsterdam par le navire Adriana
13 octobre 1794				Johnson 2	Arrivée à Philadelphie

13 octobre 1794-23 décembre 1794	CJS		CJS-A		JOURNAL INTIME (pas vu)
2 février 1795 (Philadelphie)	CJS	HJS et MLP, IVH et JMVH	CJS-A		brouillon de lettre avec PS du banquier Caccia (daté 7 mai 1795)
3 juin 1795 (Philadelphie)	HJS et IVH	CJS	CJS-A		
6 [sic] prob. 9 juin 1795 (Norfolk, Virginie))	CJS	IVH	CJS-A Cal S-V (brouillon de cette lettre)	Letzter, EDM 32-35	CJS explique les principes d'éducation rousseauiste ; parle de Rosalie comme la 2e Sapho et de l'éducation musicale de Louise
6 juin 1795 (Philadelphie)	HJS	CJS et JMVH	CJS-A		
19 (?) juin 1795 (Philadelphie)	IVH	CJS	CJS-A		
juin 1795 (Philadelphie)	Rosalie	CJS	CJS-A ??	Letzter, EDM 39-41	Nouvelles mondaines de Philadelphie
19 juin 1795 (Philadelphie)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 35-38	HJS donne des conseils à son fils qui s'est lancé dans le commerce d'importations de marchandise européenne
5 juillet 1795 (Philadelphie)	HJS	CJS	Calvert, CU-NYC	Everson n. 64, 246	4 pages, e.a. sur le déménagement de Philadelphie à Annapolis (la ferme de Strawberry Hill)
26 juillet 1795 (Nimègue, Pays-Bas)	Joseph Stier	HJS	CJS-A		
6 septembre 1795 (Annapolis)	HJS	IVH	CJS-A	cité dans note Callcott, 41 n. 25	Maladie de Charles
9 octobre 1795 (Annapolis)	MLP	CJS	CJS-A		
12 octobre 1795 (Annapolis)	Mimi VH	CJS	CJS-A		
15 octobre 1795 (Annapolis)	JMVH	CJS	CJS-A		
18 octobre 1795, (Annapolis)	HJS	J. B. Cogels	Cogels-D	Letzter, EDM 41-44	HJS écrit à son beau-frère, émigré à Altona, qui vient de perdre son épouse

26 octobre 1795, (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
2 novembre 1795, (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
8 novembre 1795, (Annapolis)	HJS	MLP	CJS-A		
13 novembre 1795, (Annapolis)	HJS et MLP	CJS et IVH	CJS-A		
nov ou déc. 1795 (Annapolis)	MLP	CJS	CJS-A		
17 déc 1795, (Hambourg)	Philippe de Pret	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 41-44	De Pret est un ami anversois de Charles, émigré à Hambourg.
8 janvier 1796 (Annapolis)	HJS, MLP et PS de Rosalie	CJS	CJS-A		
8 janvier 1796 (Annapolis)	Rosalie	IVH	CJS-A		Guerre des paysans à Anvers et vie en Amérique. Dans une partie de cette lettre, de la main de MLP, elle se sert du mot "gasthuys"
14 janvier 1796 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		La famille Stier participe aux mondanités d'Annapolis chez Ann Tasker Ogle, dont le fils Benjamin Ogle deviendrait gouverneur du MD, Carroll de Carrollton, Lloyd, Scott, Murray et Key
18 (ou 28 ?) janvier 1796 (Annapolis)	Rosalie	IVH	Cal S-V	Letzter, EDM 46-48 Callcott 8, 41n27	Excellente lettre sur sa vie de tous les jours et la condition des femmes. Anecdotes sur le traitement des esclaves ; droits moraux des esclaves. Rosalie est plus indulgente qu'Isabelle.
22 janvier 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
12 fév 1796 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		Pas pu inclure cette lettre dans le livre car une partie de la lettre est effacée. MLP se plaint de l'immaturation politique des Belges.
14 févr 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SD février 1796 ?	HJS	CJS	CJS-A		
19 février (Annapolis)	Rosalie	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 49-50	Rosalie commence à se plaire aux Etats-Unis et explique pourquoi
SD février 1796 ?	HJS	CJS	CJS-A		

19 fév.1796 (Annapolis)	Rosalie	CJS	Cal S-V		Suite de la lettre à sa sœur de 18 janvier 1796 ?
SD 1796 (après 5 avril)	MLP	IVH	CJS-A		
SD 1796 (mars-avril 1796 ?)	HJS	CJS	CJS-A		
6 mai 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
8 mai 1796 (Annapolis)	HJS et MLP	IVH et JMVH	CJS-A		Naissance d'Edouard van Havre à Alexandrie (1796-1829)
15 mai 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		difficile à déchiffrer, mais utile en ce que cette lettre nomme plusieurs amis et membres de la famille déjà rentrés à Anvers après leur émigration
23 mai 1796 (Annapolis)	HJS	JMvH	CJS-A	note Callcott, 41 n.37	
29 mai 1796 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A	note Callcott, 41 n.39	achat de chevaux, Rosalie écuyère
juin 1796					décès à Anvers de Mathilde van den Cruyce Peeters (mère de MLP et propriétaire de la collection de tableaux)
6 juin 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
8 juin 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
13 (?) juin 1796 (Annapolis)	Rosalie et MLP	IVH	CJS-A	note Callcott, 41 n. 40	Cette lettre reprend celle du 15 mai de HJS à CJS (mais en est la version féminine). Rosalie transcrit pour sa soeur des lettres recues d'Anvers.
14 juin 1796 (Annapolis)	HJS	J.B. Cogels	Cogels-D.	Letzter, EDM 51-54	HJS raconte sa vie quotidienne à Strawberry Hill et les tentatives de CJS et JMVH de se lancer dans le commerce. Mention de Richard Caton (Baltimore) qui veut faire des affaires avec Anvers. J-B Cogels est rentré d'émigration, mais ses deux fils sont restés à Altona (pour leurs affaires).
6 août 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
9 (?) août 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
10 août 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
24 août 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		

31 août 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
31 août 1796 (Annapolis)	HJS	JMVH	CJS-A		
5 septembre 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
26 septembre 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
15 oct. 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJSA	note Callcott, 41 n.42	Dentelles de Belgique importées à Alexandrie
20 oct. 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJSA	note Callcott, 41 n.41	Ils sont tous malades à Stawberry Hill
21 nov 1796 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
29 nov 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
29 nov 1796 (La Haye)	Baron de Leyden	CJS	CJS-A		Lettre arrivée à Baltimore le 13 août 1797 !
29 nov 1796 (Anvers)	Jean Michel van Havre (père)	JMVH et Mimi VH (ses enfants)	CJS-A		
31 nov [sic] 1796 (Annapolis)	HJS	IVH	CJS-A	Letzter, EDM 54- 57	Sur le choix que devront faire IVH et son mari entre Anvers et les Etats-Unis
8 décembre 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
22 décembre 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
28 décembre 1796 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
29 décembre 1796 ou 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU- NYC		HJS y discute l'insurrection des esclaves dans les îles caraïbes et la méfiance qu'il a des banques américaines
2 janvier 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
10 janvier 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
12 janvier 1797 (Anvers)	Catherine della Faille de Leverghem	JMVH	CJS-A		Cette Catherine est la demi-sœur de JMVH
17 janvier 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
29 janvier 1797 (Annapolis)	HJS	JMVH	CJS-A		

SD mais après 29 janvier 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SD février (?)1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
17, 20, 24, 27 février 1797 (Alexandrie) 4 lettres	JMVH	CJS	CJS-A	note Callcott, p 41 n.45	Lettre du 17 février : « Il n'y a aucune raison d'avoir peur d'une rébellion d'esclaves aux Etats-Unis »
fin mars 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
11 avr 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 54-57 note Callcott, 41 n.46	Tout le monde est de nouveau malade à Strawberry Hill, mais « Gilleke leeft nog »
2 mai 1797 (Alexandrie)	CJS	Louvrex (pour H. Cogels)	CJS-A		
19 mai 1797 (Alexandrie)	JMVH	M. Latimer et co.	CJS-A		
20 mai 1797 (Philadelphie)	Sylvanus Bourne	JMVH	CJS-A		
22 mai 1797 (Alexandrie)	JMVH	CJS	CJS-A		
9 juin 1797 (Alexandrie)	JMVH	CJS	CJS-A		
Printemps ou été 1797 (Annapolis)	MLP et Mimi VH	IVH	CJS-A	note Callcott, p 41 n.46	MLP décrit les frasques et exploits de Rosalie dans la société d'Annapolis. Rosalie fait la connaissance de George Calvert pdt leur dernière année à Strawberry Hill, avant qu'ils ne déménagent à Annapolis (Paca House)
24 juin 1797 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
4 juillet 1797 (Philadelphie)	?	CJS			
10 juillet 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
13 juillet 1797 (Amsterdam)	L. G. [Geelhand]	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 58-61	Un ami d'Anvers écrit à Charles pour lui annoncer que de nombreux émigrés viennent

					d'être rayés de la liste des émigrés et que les Stier devraient donc rentrer à Anvers.
31 juillet 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
7 août 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 62-64. note Callcott, 41 n.43	HJS fait des commentaires sur le caractère commercial des Américains qui ne convient pas du tout à CJS. C'est un argument de plus qui décidera CJS de rentrer à Anvers.
12 août 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 72.	HJS a reçu plusieurs lettres d'Anvers (dont celle de L Geelhand) qui le confortent dans sa décision de rentrer. Son homme d'affaires Louvrex lui a confirmé qu'il sera rayé de la liste des émigrés à condition de payer ses arriérés d'impôts, ce qui est peu de choses. Louvrex lui a écrit que leurs amis, leur famille et leurs domestiques se préparent tous à leur retour ; leur jardinier leur a même planté un potager... Les Stier prévoient donc de rentrer en 1798.
19 août 1797 (Alexandrie)	CJS	JMVH	CJS-A		Brouillon de lettre
21 août 1797 (Annapolis)	JMVH ?	CJS?	Calvert, CU-NYC		Est-ce que JMVH s'adresserait à son beau-frère CJS en le nommant Monsieur ? Plutôt cher Frère..
août 1797 (Annapolis)	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott 15, 41 n.50	Rosalie se réjouit d'un voyage qu'ils comptent faire avant de rentrer à Anvers pour aller prendre les eaux à Bath (en Virginie) et poursuivre jusqu'aux chutes du Niagara. Rosalie devra attendre plus de 20 ans pour faire ce voyage, en été 1820 avec son mari et ses enfants, moins d'un an avant sa mort.
26 août 1797 (Philadelphie)	?	CJS	CJS-A		
28 août 1797 (Annapolis)	HJS et JMVH	CJS	CJS-A		
3 septembre 1797 (Annapolis)	HJS, MLP et IVH	CJS	Calvert, CU-NYC		2 pages

18 septembre 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU-NYC		2 pages
28 septembre 1797 (Annapolis)	HJS et IVH	CJS	CJS-A		
SD septembre 1797	HJS	destinataire inconnu	Carter Trans-MHS	Hoyt 124-125	
26 septembre 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott 12, 41 n.38	
26 octobre 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU-NYC		1 page
31 oct (nov ?) 1797 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	Calvert, CU-NYC	Letzter, EDM 73-74.	Bonne lettre de 4 pages sur la vie à Annapolis et sur les relations de CJS avec le président Washington. Mention de George Calvert comme une des personnes que les Stier fréquentent à Annapolis. MLP invite Mimi à venir se joindre à eux à Annapolis.
5 novembre 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
23 nov 1797 (Annapolis)	HJS	destinataire inconnu	Carter Trans-MHS	Hoyt 126-127	
31 nov. 1797 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	Calvert, CU-NYC	Callcott 16, p. 42 n.56	
3 dec. 1797 (Annapolis)	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott 16, p. 42 n.55	Installés depuis peu en ville dans la maison Paca (parfois nommée Jenkins House), ils ont organisé une tea party, très appréciée par la société, car « tout ce qui est européen est apprécié ici. »
8 déc 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
18 déc 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 74-76.	Il est bouleversé par une lettre qu'il a reçue de son agent Louvrex, qu'il transcrit à l'intention de son fils : elle décrit la détérioration soudaine de la situation à Anvers.
20 déc 1797	HJS	CJS	CJS-A		

26 déc 1797 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU- NYC	Everson, 246, n66 et 67	3 pages, sur les jardins et les fleurs de HJS à Annapolis
31 déc 1797 (Annapolis)	MLP	CJS	Carter Trans- MHS	Everson 243-244, n.56	
5 janvier 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SD janvier 1798 (Annapolis)	HJS	JMVH	CJS-A	Callcott 17	HJS préfère s'établir aux Etats-Unis, mais probablement pas définitivement à Annapolis qu'il considère être une ville en déclin. Il penche plutôt vers la toute nouvelle capitale fédérale, Washington.
3 février 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Callcott 18, et 42 n63	Il écrit à son fils que George Calvert a demandé Rosalie en mariage. Il ne désapprouve pas de lui en tant que gendre, mais ne sait pas comment lui répondre, car il considère rentrer à Anvers : « N'étant pas encore déterminé de me fixer ici, je ne pouvais pas me déterminer à ses dispositions qui pourraient me séparer de ma fille qui d'ailleurs est encore jeune et point inclinée à s'établir encore. »
ND février 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
23 février 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
26 février 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
février-mars 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
3 mars 1798 (Annapolis)	HJS et Rosalie	CJS et Mimi	CJS-A	Callcott 18, et 42 n64	Rosalie, sosotte, conseille à Mimi les habits à apporter pour les fêtes à Annapolis : « nous mettrons tout Annapolis s'en dessus dessous »
18 mars 1798				Callcott 18 et 42 n64	Toute la famille Stier dîne chez les Washington, dans un effort de convaincre HJS d'accepter le mariage de Rosalie à George Calvert
SD vers Pâques 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Callcott 17 et 42 n61 et 62	Effrayé par les mesures anti-immigratoires aux USA, HJS pousse son fils à se faire naturaliser.
24 avril 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A		

2 mai 1798 (Alexandrie)			CJS-A		
4 mai 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A	Callcott 18, 42 n66	Mimi commente les fêtes à Annapolis et comme elle s’amuse avec Rosalie
9 mai 1798 (Alexandrie)			CJS-A		
11 mai 1798 (Annapolis)			CJS-A		
14 mai 1798 (Alexandrie)			CJS-A		
16 mai 1798 (Alexandrie)			CJS-A		
18 mai 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A	Callcott 18, 42 n67	Mimi raconte comment ils ont convaincu deux « beaux » à la fête de Mrs Carroll à les accompagner au théâtre
SD mai 1798, après le 18 mai (Annapolis)			CJS-A		
21 mai 1798 (Annapolis)	MLP et Mimi	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 76- 77	MLP écrit à CJS en voyage d’affaires à Philadelphie ; elle fait une référence non- élucidée à une « Moeder Eva » et « Vader Adam » à Philadelphie (serait-ce le couple présidentiel des Washington—vérifier les dates de leur départ de Philadelphie)
21 mai 1798 (Alexandrie)	JMVH	CJS (à Philadelp hie)	CJS-A		
1 juin 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A		
4 juin 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A	Callcott 18, 42 n.68	Mimi décrit Rosalie à CJS comme capricieuse et ayant besoin d’un mari pour la calmer
9 juin 1798 (de Richmond, Virginie)	CJS	Mimi (à Annapoli s)	CJS-A	Callcott 17, 42 n.62	Naturalisation américaine de Charles
11 juin 1798 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A		
25 juin 1798 (Elkton, Virginie)	CJS	Mimi	CJS-A		
27 juin 1798 (Alexandrie)	JMVH	CJS (à Philadelp hie)	CJS-A	Callcott 42 n.60	JMVH achète une maison à Alexandrie pour loger sa famille
29 juin 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		

plusieurs lettres SD, mais probablement juin 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SD juillet ? 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Callcott, 13 p 41 n.44	HJS déconseille à CJS l'achat d'une maison à Cameron street, Alexandrie
21 juillet 1798 (Alexandrie)	JMVH	CJS	CJS-A		
1 septembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
17 septembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
24 septembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
28 septembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJSA	Callcott, p 43 n.79	HJS pense à s'acheter une maison dans Federal City, mais voudrait un jardin. Il se plaint de la difficulté d'avoir du personnel aux USA.
12 octobre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
17 octobre 1798 (Alexandrie)	CJS	non-identifié	CJS-A	Letzter, EDM 78	Brouillon d'une excellente lettre. Le destinataire en est peut-être Joseph Charles H. J. N. della Faille de Leverghem.
22 octobre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
plusieurs lettres SD mais probablement octobre et novembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
12 décembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 79-83	Mémoire important exprimant son enthousiasme grandissant au sujet de la situation politique et économique des USA. L'analyse économique le révèle en tant qu'habile investisseur ; il spéculé et compte acheter un terrain à Federal City.
12 décembre 1798 (Annapolis)	MLP et IVH	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 83-85	Elles ajoutent des lettres plus légères à celle de HJS à son fils. Elles se félicitent des plaisirs de la société d'Annapolis et de la présence du spéculateur immobilier Greenleaf.
16 décembre 1798 (Alexandrie)	CJS	non-identifié	CJS-A	Letzter, EDM 85-86	Le destinataire est peut-être le même Joseph Charles H. J. N. della Faille de Leverghem d'une lettre d'octobre 1798 ? « L'étranger surtout s'il n'est pas Anglais y rencontre de grandes difficultés que la résolution la plus

					persistante seule peut surmonter. Imaginez-vous [...] que la manière de vivre y est si différente en tout de celle d'un Français qu'il faut pour ainsi dire refondre toutes ses habitudes et devenir un autre homme. »
17 décembre 1798 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
7 janvier 1799 (Annapolis)	HJS et IVH	CJS	CJS-A		
SD mais janvier 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
5 février 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		HJS considère l'insurrection générale en Europe contre les armées révolutionnaires; il prédit « notre pays souffrira beaucoup: je suis content de ne pas entendre le bruit des canons. »
8 février 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SD février 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 86-87	Cette lettre donne une idée du sens de supériorité d'HJS en tant qu'Européen. Avec une certaine ironie, il recommande l'acquisition par la biblio d'Alexandrie de <i>Tyl Uilenspiegel</i> en flamand. De toute façon, les livres ne seront pas lus par les Américains. HJS aurait préféré que son fils investisse son énergie dans la création d' « une école de dessin ». Cette lettre contient de nombreuses informations intéressantes (mais assez illisibles) sur les membres fondateurs de la bibliothèque d'Alexandrie et sur les livres qu'ils auraient recommandé d'acquérir.
SD mais vers fin mars 1799 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A	Callcott, 18, 42 n.69	MLP décrit la cour assidue que fait George Calvert à Rosalie. Cette situation devient pénible, car ils ne sont toujours pas sûrs de pouvoir accorder la main de Rosalie à GC.
26 avril 1799 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A		
30 avril 1799 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A	Callcott, 18-19	Mimi décrit les cadeaux tendres que George Calvert fait à Rosalie.
3 ou 4 mai 1799 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A	Callcott, 19-20	Mimi trouve que George Calvert est assez galant pour un Américain et ne croit pas que

					Rosalie pourra lui résister longtemps, ce qui inquiète HJS. Elle demande donc à CJS de venir à Annapolis pour remonter le moral à son père et l'aider à préparer un contrat de mariage.
6 mai 1799 (Annapolis)	Mimi	CJS	CJS-A		
printemps 1799					Naissance de Charles van Havre (1799-1807) à Alexandrie
11 juin 1799				Callcott, 19-20	Mariage de Rosalie et de George Calvert. Les témoins sont Charles Stier et Benjamin Ogle II (1775-1845) ; le père Willam Vergnes est l'officiant du mariage catholique.
20 juin 1799				Callcott, 20 GWashin gton, Diaries of GW vol 6, 352-3	Dîner à Mount Vernon chez les Washington, avec toute la famille (sauf Isabelle qui se relève à peine de ses couches). Le jeune couple loge deux nuits à Mount Vernon avec les Washington et la sœur de George Calvert, Eleanor Custis Stuart et son deuxième mari David Stuart. Les Calverts passent le reste de leur lune de miel chez les Stuart, avant de s'installer à Mount Albion, la plantation de Calvert le long de la rivière Patuxtent, au nord de Marlboro (MD).
SD été 1799 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
19 juillet 1799 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	Calvert, CU- NYU		Ils veulent faire savoir la nouvelle du mariage de Rosalie à leur frère Joseph Stier et son épouse et demande à CJS de s'en occuper par le biais de Louvrex
SL SD été 1799 ?	IVH	CJS	CJS-A		
SD juin ou juillet 1799 (Annapolis)	HJS et Rosalie	CJS	CJS-A		
automne- hiver 1799					Rembrandt Peale fait le portrait de HJS à Annapolis. Le peintre en fera un récit dans une publication ultérieure.
2 octobre 1799 (Alexandrie)	JMVH	CJS			

SD mais peu après 17 déc. 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 88-89	Commentaire sur la mort de Washington
23 décembre 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU-NYU		3 pages, première page manque. HJS est déçu par l'achat par CJS d'actions de banque qui n'ont pas porté fruit. Il n'a pas confiance dans le papier-monnaie. Il réfléchit sur la meilleure façon d'investir leurs fonds.
29 décembre 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
30 décembre 1799 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
1799 ou début 1800 (Annapolis)	HJS et MLP	CJS	Calvert, CU-NYU		1, 5 pages. HJS envoie à CJS un croquis de lots immobiliers qu'il considère peut-être acheter à Georgetown. MLP lui parle d'un voyage qu'elle regrette qu'il n'ait pas fait
janvier 1800					HJS apprend que la maison Paca va être vendue et qu'ils ne pourront donc pas continuer à la louer. Peu après George Calvert l'informe de la mise en vente d'un beau terrain à Bladensburg, à proximité de la nouvelle capitale fédérale. HJS s'intéresse à l'acquérir pour y faire construire un manoir.
3 janvier 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
6 janvier 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
20 janvier [1800] (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		HJS explique à son fils pourquoi il fait plus confiance à l'économie américaine qu'à l'économie en Europe et n'hésite pas à investir dans des fonds américains.
27 janvier 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		L'achat du terrain de Baldensburg est si compliqué qu'HJS pense l'abandonner et se contenter de louer une maison à Washington.
4 février 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	note Callcott, p 43 n.90	Lettre sur l'avènement de Bonaparte et sur la sa préférence de rester aux USA. Faillite des premières maisons financières de Bruxelles, e. a. Walckiers, Fleringe : « Je vous avoue que l'incertitude de mon établissement me tourmente... »

4 février 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
après 6 février 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
17 février 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
22 février 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 89-91	HJS parle de Bonaparte —est-ce qu’il y restera au pouvoir ? Il discute aussi ses investissements en Amérique, et mentionne le terrain à Bladensburg.
24 février 1800	HJS et MLP	CJS	CJS-A		Sur les conseils de GC, HJS s’est mis en contact avec un bon avocat (William Steuart) pour l’assister dans l’achat du terrain à Bladensburg.
SD, SL après l’hiver 1800	Dr. Schaaf	CJS	CJS-A		
9 mars 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
24 mars 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
31 mars 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		Les premières fleurs d’HS sont ouvertes dans le jardin de la maison Paca. Tout le monde vient les admirer.
13 juillet 1800 (Alexandrie)	JMVH	CJS	Carter Trans-MHS	HOYT, 128-129	JMVH pose quelques questions sur leurs affaires à Charles ; il commente les évolutions militaires de Bonaparte en Europe ; il relate qu’il endure son fils Edouard en le forçant à prendre un bain froid chaque jour. Il conseille à CJS de prendre soin de la santé précaire de Mimi en éliminant ses multiples poudres et médicaments et l’amenant prendre l’air dans le nord pendant l’été.
15 juillet 1800					Naissance de Caroline Calvert (1800-1842) à Annapolis chez ses parents. Mimi est là aussi pour l’aider (voir lettre du 16 juillet)
16 juillet 1800 (Annapolis)	Mimi Stier	IVH	Cal S-V	Callcott, 24 et 43 n.91	Description de la naissance de Caroline Calvert
11 août 1800 (Annapolis)	CJS	IVH	Van Havre-S	Letzter, EDM 91-93	Il lui décrit combien toute la famille se passionne au sujet de l'achat du terrain de Bladensburg—on commence à rêver d'une plantation belge... Le déménagement dans une

					maison de location à Bladensburg (Stoddert house) aura lieu en septembre 1800.
12 août 1800 (Alexandrie)	JMVH	CJS	CJS-A		
26 août 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Callcott, 25 et 43 n.93	HJS apprend que la vente publique du terrain à Bladensburg aura lieu en septembre 1800
29 août 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
3 septembre 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	Calver, CU-NYC		HJS est inquiet au sujet de la vente du terrain de Bladensburg (fixé au 18 septembre 1800). Sur les conseils de GC a consulté un avocat et il voudrait aussi que CJS soit présent le jour de la vente. Il aura besoin d'argent liquide (\$2000) et demande à CJS de se charger de le retirer à la banque ? HJS parle d'un Wallon (d'Alexandrie ?) et de sa famille qui se préparent à rentrer en Belgique et ont vendu leurs meubles, livres, tableaux (une sainte famille, un paysage de mer), etc... C'est William Cooke qui les a achetés à \$150/pièce. HJS s'intéresse à acheter leur appareil de prêtre.
8 septembre 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A		
SL 12 septembre 1800 (Annapolis ?)	HJS	CJS	Calver, CU-NYC		HJS donne des conseils à CJS sur où et comment planter ses oignons de fleurs (avec petit croquis) et à quel rythme se sème les laitues, carottes, etc... Il parle des plans qu'il a dessinés pour Riversdale et du loyer pour la maison de Stoddert à Bladensburg. Ils n'y ont pas encore déménagé, mais sont en négociation pour le faire.
22 septembre 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	CJS-A	Callcott, 25 et 43 n.96	
fin septembre 1800 (Annapolis)	HJS	CJS	Calvert, CU-NYC		
3 octobre 1800 (Annapolis)	IVH	CJS et JMVH	CJS-A		

4 octobre 1800 [Baldensburg]	HJS	CJS		Callcott, 25 et 43 n.98	Les Stier déménagent à Bladensburg où ils ont loué la maison de Benjamin Stoddert (Botswick house). HJS a déjà commencé à acheter des esclaves, ainsi que quelques vaches et moutons.
3 novembre 1800-19 septembre 1801	CJS		CJS-A		JOURNAL/AGENDA de CJS (que je n'ai malheureusement vu que partiellement), mais dont une copie doit exister à Riversdale puisque Callcott y fait référence.
14 novembre 1800 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM, 94	Très courte lettre, où il écrit à son fils que les dentelles sont arrivées et qu'il doit venir les récupérer à Bladensburg. Il est déjà très occupé par les plans pour Riversdale.
24 novembre 1800 (Alexandrie)	CJS	Louvrex	CJS-A	Callcott, 29	Il a appris la bonne nouvelle de leur radiation de la liste des émigrés grâce à l'entremise du préfet d'Herbouville.
25 novembre 1800 (SL Bladensburg ?)	HJS et MLP	CJS	CJS-A	Callcott, 25-26, 44 n.100 et 104	MLP et Mimi travaillent sans relâche pour vêtir les esclaves pour l'hiver.
après novembre 1800 (SL Bladensburg ?)	HJS et MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 94-95 Callcott, 26-27, 44 n.103	MLP rêve de la plantation à Riversdale et de la colonie belge qu'on pourrait y installer. HJS demande à son fils des conseils pour les plans de Riversdale et de contacter des architectes.
6 décembre 1800 (SL Annapolis ou Bladensburg ?)	HJS et IVH	CJS	CJS-A	Callcott, 26, 44 n.102	
30 janvier 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		requêtes diverses à CJS par rapport à la construction de Riversdale
8 février 1801(Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		requêtes diverses à CJS par rapport à la construction de Riversdale
12 février 1801(Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		

8, 9 et 22 janvier 1801	CJS		journal/agenda de CJS, CJS-A	note Callcott, 44 n.109, n. 111	Robert Field vient peindre des miniatures de HJS et MLP ; elles seraient dans une collection privée en Belgique. CJS note dans son journal qu'il correspond avec les architectes Latrobe et Lovering au sujet de Riversdale
15 février 1801 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A		
26 février [1801 ?] (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	Calvert, CU-NYC	note Callcott, 44 n.112	Sur les contacts pris avec William Lovering, Lamphier et Benjamin Latrobe. HJS a besoin des conseils de son fils. MLP a été malade (pieds enflés). Rosalie et Calvert sont à Mount Albion, mais viendront les voir pour un bref séjour en route vers Georgetown.
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A		Très occupé par les préparations pour la construction de Riversdale, HJS n'a plus que très peu de temps pour écrire à son fils, dont il a cependant besoin d'aide, car CJS est celui qui contacte les divers architectes de Washington, parmi eux Latrobe, Lovering et Lanphier. MLP se charge de plus en plus de la correspondance cette année-là.
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A		
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A		
SD mais printemps 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		

SL, SD 6 avril 1801	CJS	Benjamin Latrobe	CJS-A	note Callcott, 44 n.113	Brouillon de lettre dans le journal de CJS. Les archives CJS-A contiennent aussi un plan partiel de Riversdale dessiné par Latrobe
5 juin 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
5 juin 1801 (Georgetown)	Lovering (architecte)	CJS	CJS-A		
5 juin 1801 (Norfolk, Virginie)	Morris Meyers (non identifié)	CJS	CJS-A		
SD mais avant 19 juin 1801 (Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
19 juin 1801(Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A	note Callcott, 44 n.118	Pose de la première pierre de Riversdale
28 juin 1801(Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A	note Callcott, 44 n.117	
fin juin 1801(Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
6 juillet 1801(Bladensburg)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		
SD mais juillet ou août 1801 (Bladensburg)		CJS	CJS-A		
SD mais reçu par CJS le 11 septembre 1801 (Bladensburg)	MLP et IVH	CJS	CJS-A		
SD mais reçu par CJS le 12 septembre 1801 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A		
19 septembre 1801				Callcott, 30	Mimi et CJS s'embarquent pour Anvers
SD mais envoyé après le départ de CJS et Mimi	MLP	CJS	CJS-A		
20 septembre 1801-fin octobre 1801	CJS	IVH	Journal de CJS, CJS-A	Letzter, EDM 117-120	CJS décrit leur voyage transatlantique en détails dans son journal/agenda. Envoyé

					d'Amsterdam à ses parents le 29 octobre 1801. Certaines pages de ce journal manquent.
16-30 octobre 1801(Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 121-124	Première lettre de MLP à CJS après son arrivée à Anvers. Elle lui commande des articles anversois pour Riversdale (e. a. des cheminées). Elle lui apprend que JMVH a décidé de rentrer à Anvers, mais qu'Isabelle et ses trois enfants resteront à Bladensburg avec les parents Stier, car elle est enceinte et ne peut voyager.
29 octobre 1801(Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A	note Callcott, 45 n.119	
début novembre 1801				Callcott, 30, 45 n.125	Départ de JMVH de Baltimore à Rotterdam par le vaisseau Montezuma
octobre 1801 daté de décembre 1801 dans la traduction Carter), Mount Albion	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 30-31, 45 n.128	Elle lui décrit sa vie mondaine à Washington
10 déc 1801 (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A	Letzter, EDM 124-127	CJS annonce qu'il s'est senti obligé d'accepter le poste d'aumônier (Administrateur des Hospices civils, ci-devant Grand Aumônier) pour être en faveur avec le préfet d'Herbouville qui a beaucoup fait pour la famille Stier.
28 déc 1801 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 127-131	MLP prend les rennes de l'aménagement intérieur de Riversdale et fait une nouvelle liste d'articles à envoyer d'Anvers avant l'été 1802 quand ils comptent s'y installer. Elle informe son fils de la situation politique aux USA et lui confirme sa sympathie pour les Fédéralistes et sa hargne contre Jefferson et les Démocrates-républicains.
28 déc 1801 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 131-134	IVH se plaint du travail domestique (car ils n'ont plus de <i>housekeeper</i>). Elle pense que malgré leurs réticences ses parents finiront par

					rentrer à Anvers, mais ils ont beaucoup de mal à se décider.
28 déc 1801 (Bladensburg)	IVH	Mimi	CJS-A		
30 déc 1801 (Bladensburg)	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 31, 45 n. 129, et HOYT 129-130	Elle donne son avis sur l'installation à Bladensburg. Ils y sont réunis pour Noël. Charles et Mimi leur manquent. Caroline commence à parler.
19 janvier 1802 (Bruxelles)	Mimi	CJS	CJS-A		
24 janvier 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A		
SD fin janvier, février 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 134-136	Le toit est posé à Riversdale. IVH est sur le point d'accoucher. Rosalie viendra à Bladensburg pour l'aider.
24 janvier 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A		Cette lettre répète plusieurs choses des autres lettres, mais ce serait utile de vérifier)
Février 1802	CJS	HJS	Journal de CJS, CJS-A		Journal envoyé à ses parents sur la situation à Anvers (le début du journal manque)
21 février 1802					Naissance d'Albert van Havre (il décède en octobre 1802)
Fin février 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A		Fort longue lettre (5 pages!), mais elle répète ce qu'elle a écrit dans ses lettres précédentes. Ses listes de légumes et de types de linge à envoyer contiennent beaucoup de mots en flamand (pages 3-4) ; MLP donne à son fils quelques précisions sur les articles de presse sur Thomas Jefferson et Aaron Burr.
Fin février-début mars 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 136-139	IVH a accouché d'un garçon, mais elle aurait préféré une fille ! Les enfants d'Isabelle jusqu'alors : 1) Louise Marie Françoise (1791-1870) 2) Edouard (1796-1829) 3) Charles Jean (1799-1807) 4) Albert (13 mai 1802-13 Octobre 1802) Parlant de Mimi, qui ne lui a plus écrit depuis longtemps : « il ne faut pas qu'elle se laisse

					franciser ou révolutionner à ce point » A la dernière page elle discute les conséquences du traité de paix conclu par Bonaparte. Elle gronde son frère d'avoir accepté le poste de Grand Aumônier. Malgré l'honneur qui y est attaché, il n'aurait pas dû accepter un poste qui l'empêche de voyager et de venir les aider en Amérique. Il ne tient pas compte des difficultés énormes auxquelles elle fait face : garde des enfants ; parents âgés, malades et indécis. Bonne explication de leur dilemme ; pacte de confidentialité entre IVH et CJS, qui s'écrivent très franchement « en tête à tête ».
8 mars 1802 (Bladensburg)	HJS	CJS	CJS-A		
11 mars 1802 (Anvers)	CJS	HJS	Journal de CJS, CJS-A	note Callcott, p 45 n.135	Charles leur donne des nouvelles de leurs diverses maisons (Cleydael, le Mick et la maison de ville de la rue de Venus).
23-29 mars 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 140-141	Répète pas mal d'informations des lettres précédentes. Elle relate que son mari est submergé de travail car il ne peut se fier à aucun ouvrier ; doit tout faire lui-même. Elle explique pourquoi les ouvriers américains se donnent moins de peine que ceux d'Anvers. Elle suppose que le poste d'aumônier doit peser à son fils—surtout en été quand il ne peut pas profiter de sa campagne.
5 avril 1802 (Paris)	Mimi	CJS	CJS-A		CJS et Mimi sont à Paris
5 avril 1802 (Anvers)	G. J. de Boey et JMVH	CJS	CJS-A		Il écrit à CJS, qui est à Paris
5 avril-26 mai 1802 (Bladensburg)	IVH	JMVH	CJS-A	Letzter, EDM 142-147	IVH est énervée contre son mari. Quand celui-ci prend enfin le temps de lui écrire il ne lui donne aucun détail de son arrivée à Anvers, ni sur les membres de sa famille et la vie à Anvers. Elle-même se plaint de combien il est difficile de laisser ses enfants avec les esclaves

					(« les moricos ») : « c'est comme si les enfants étaient au milieu des loups... »). Elle donne aussi quelques détails sur la médecine en Amérique, en particulier le vaccin contre la petite vérole et la pratique des saignements.
5 avril 1802 (Anvers)	G. J. de Boey	CJS	CJS-A		
11-12 avril 1802 (Paris)	CJS	Monsieur (non identifié)	CJS-A		
11 avril 1802 (Anvers)	Mimi et JMVH	CJS	CJS-A		CJS encore à Paris
14 avril 1802 (Anvers)	G. J. de Boey	CJS	CJS-A		CJS encore à Paris
SD (Anvers)	Mimi	IVH	CJS-A		brouillon de lettre
15 avril 1802 (Anvers)	Mimi	CJS	CJS-A		CJS encore à Paris
16 avril 1802 (Paris)	CJS	HJS & MLP	CJS-A	Letzter, EDM 157-158	CJS envoie de Paris (où il est allé régler la question de leur radiation de la liste des émigrés) 20 copies identiques de cette lettre pour avertir ses parents qu'ils doivent rentrer avant le 22 septembre 1802. Cette nouvelle n'atteignant les Stier qu'en juin 1802, ils trouvent que ce serait un départ trop précipité.
après le 17 avril 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 147-152	Longue lettre écrite après réception de tout un paquet de lettres de CJS avec des nouvelles d'Anvers (mais pas, bien sûr, la lettre envoyée la veille les pressant de rentrer à Anvers au plus vite). Elle exprime une fois de plus ses sentiments anti-français. CJS reçoit cette lettre le 21 juillet 1802.
19 avril 1802 (Paris)	CJS	Mimi	CJS-A		
21 avril 1802 (Paris)	CJS	Joseph Stier (son oncle)	CJS-A		
21 avril 1802 (Paris)	CJS	HJS	CJS-A		

6 mai 1802 (Anvers)	CJS (avec PS de JMVH et de Joseph Stier)	HJS & MLP	CJS-A	Letzter, EDM 158-163	CJS raconte son voyage à Paris avec enthousiasme. D'après lui Bonaparte a apporté des changements positifs autant dans la politique que dans la société. La vie à Anvers n'en sera que plus agréable pour ses parents.
SD mais après son voyage à Paris (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A		Excellente lettre, répétant la précédente et la complétant ainsi: « vos serviteurs, le jardin, les abeilles vous attendent ». De plus, ils pourront garder Riversdale comme un pied-à terre américain au cas où la vie à Anvers ne leur plairait pas.
8-26 mai 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A	Callcott 35	IVH pose des questions à CJS sur leur vie chez le père van Havre, veuf depuis peu. Mimi et CJS y vivent avec une de leur belle-soeur van Havre (zusterke) et un beau-frère, ainsi qu'avec JMVH. Elle demande à son frère des nouvelles de ses relations van Leverghem, Vinck, de Schilde, d'Hyder. Elle s'étonne de la soudaine consommation effrénée par des gens qui étaient « plutôt assis sur leurs sous pendant l'Ancien Régime. » Elle dit à son frère que lui il peut se permettre de décrire le monde nouveau comme un spectateur amusé, mais qu'elle, qui a des enfants, ne peut pas garder cette distance critique. Parlant de son mari qui ne semble pas se plaire à Anvers (« il a depuis quelques temps communiquer trop avec des gens de basses classes et je crains que cela ne le brouille une fois pour de bon avec la bonne société ! »), IVH demande expressément à CJS de surveiller son mari. Elle confie à CJS que même si elle se sent terriblement déprimée, elle ne regrette pas un moment sa décision d'être restée avec ses parents qui n'auraient pas pu rester tout seuls aux USA. Rosalie et Calvert sont à Mount Albion la plupart du temps, mais Rosalie va

					venir à Bladensburg pour sa grossesse et son accouchement. D'après IVH, Rosalie voudrait en rester là pour ses enfants car elle est malade à chaque grossesse. La petite Caroline et tous les esclaves de Calvert ont été inoculés contre la petite vérole. IVH voudrait aussi faire inoculer son dernier-né Albert. Elle se réjouit de ce que Mimi se jette dans les plaisirs de la société anversoise et rattrape le temps perdu aux USA.
13 mai 1802 (Anvers)	CJS (avec PS de JMVH et de Joseph Stier)	HJS et MLP	CJS-A		
30 mai 1802 (Anvers)	CJS	IVH	Van Havre-S	Letzter, EDM 163-166	lettre sur la vie quotidienne à Anvers pour convaincre Isabelle que c'est une vie préférable à celle qu'elle mène aux USA
mai-juin 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Callcott, 35	sur la mode en Amérique. Répète la lettre d'avril 1802
22-25 juin 1802 (Bladensburg)	IVH	JMVH	CJS-A		IVH souffre de « low spirits », elle voudrait que son mari lui explique plus clairement ses projets d'avenir pour leurs enfants ; elle-même penche pour rentrer en Belgique car l'éducation qu'ils pourraient offrir à leurs enfants en Amérique lui semble lamentable et elle craint qu'ils perdent aussi leur position sociale (voir les dernières pages de cette longue lettre). Elle montre aussi qu'elle comprend le sacrifice que ses parents devront faire pour rentrer à Anvers et donner à IVH et JMVH leur part de leur héritage. IVH voit que sa mère ne va vraiment pas bien ni physiquement ni mentalement.
25 juin 1802 (Bladensburg)	HJS et IVH	CJS	CJS-A		

25 juin 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 167-171	MLP exprime ses premières réactions à la proposition de CJS dans sa lettre du 16 avril 1802. MLP est beaucoup plus sceptique que son fils au sujet des améliorations apportées par Bonaparte. Elle est attachée à un régime républicain et se méfie du pouvoir trop centralisé de Napoléon. Elle demande à son fils de racheter quelques meubles du mortuaire de sa mère ainsi que deux marines.
28 juin 1802 (Anvers)	G. J. de Boey	JMVH (à bord du vaisseau Voltaire, au large de Vlissingen)	CJS-A		
29 juin 1802 (à bord du Voltaire près de Flessingue)	JMVH	CJS	CJS-A		
1-5 juillet 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 171-172	IVH explique à son tour la réaction de ses parents et de Rosalie à la lettre de CJS du 16 avril.
4 juillet 1802 (à bord du Voltaire près de Flessingue)	JMVH	CJS	CJS-A		
3 juillet 1802 (Mount Albion)	Rosalie	CJS	Carter Trans-HMS	Callcott, 34-35 Hoyt130-131	Rosalie répond à l'invitation de CJS de venir à Anvers avec sa famille. Pour le moment elle est enceinte et ne peut faire le voyage. D'ailleurs son mari ne pourrait arranger ses affaires si vite (ceci contredit en partie ce qu'Isabelle relate à son frère le 5 juillet !)
5-15 juillet 1802 (Bladensburg)	IVH	CJS et JMVH	CJS-A		
6 juillet 1802 (à bord du Voltaire près de Flessingue)	JMVH	CJS	CJS-A		
10 juillet 1802 (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A		Difficile à déchiffrer

					CJS dit qu'il a envoyé un homme d'affaires en Amérique pour venir les aider à emballer et se préparer au voyage transatlantique. Celui-ci ne saurait tardé car il est déjà en route (en fait, cet homme d'affaires n'est autre que JMVH); Bonne nouvelle : Mimi est enceinte—vous serez à Anvers pour accueillir le petit.
21 juillet 1802 (Anvers)	CJS	MLP	CJS-A		
26 juillet 1802 (Bladensburg)	MLP	CJS	CJS-A		Cette lettre répète les précédentes (en particulier celle de MLP du 25 juin, et celle d'IVH du 1-5 juillet) Ils sont sur le point de déménager à Riversdale qui lui plaît tant qu'elle aimerait pouvoir la transporter à Anvers. Pourquoi CJS a-t-il eu cette idée saugrenue de leur envoyer un homme d'affaires qui ne sait rien de la situation en Amérique et qui ne leur sera donc d'aucune aide ? Elle est très irritée contre son fils qui ne comprend pas combien il est difficile pour eux de rentrer à Anvers si hâtivement.
25 août 1802 (à bord du Voltaire sur la rivière Delaware à 22 miles de Philadelphie)	JMVH	CJS	CJS-A		
après 25 août- début septembre 1802				Callcott 35-36	JMVH arrive à Riversdale; c'est lui l'homme d'affaire envoyé par CJS et censé les aider à quitter les USA. MLP est malade—le retour à Anvers doit être retardé
13 septembre 1802 (Riversdale)	HJS et MLP	CJS	CJS-A		Les parents Stier et IVH et ses enfants sont installés à Riversdale, encore en chantier
octobre 1802					Mort d'Albert VH (1802-1802)
sept-octobre 1802 (Anvers)	CJS	MLP et HJS	CJS-A	Letzter, EDM 172-174	CJS essaie de répondre aux réticences de ses parents : « Le gouvernement est arbitraire mais le chef (Napoléon) est doux et bon... »
20 octobre 1802 (Riversdale)	IVH	CJS	CJS-A		

1 novembre 1802 (Anvers)	CJS	IVH	CJS-A	Letzter, EDM 174-178	Excellente comparaison point par point entre les USA et l'Europe
novembre 1802 (envoyée le 13 novembre avec la lettre de MLP à CJS) (Riversdale)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 185-186	HJS a pris le parti de rentrer à Anvers bien que désespéré d'abandonner Riversdale et Rosalie. Il se range du côté de la famille la plus nombreuse. « Je renonce à toutes sortes de projets ne désirant que de finir aussi paisiblement que possible notre carrière dans la plus parfaite retraite. » Anvers devient le symbole de la retraite, de l'abandon de projets, de la fin de leur vie. Il commence à parler de détails pratiques : les tableaux, les meubles, comment les assurer pour le transport ?
13 novembre 1802 (lettre écrite entre la mi-septembre et le 13 novembre) (Riversdale)	MLP	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 178-185	MLP exprime sa tristesse de laisser derrière eux une demeure qu'ils adorent et où ils ne sont installés que depuis dix jours. Elle parle d'Anvers comme d'un pays étranger : « Il faut recommencer une nouvelle vie comme si on allait en pays étranger et oublier tout le passé. » Pendant leur bref séjour à Riversdale ils ont déjà eu à dîner le graveur dessinateur et peintre W. R. Birch qui voudrait inclure Riversdale dans un « ouvrage de tous les principaux bâtiments et places principales d'Amérique, telles que Philadelphie, New York, la cité [Capital City] et autres beaux bâtiments séparés dans le goût de ces estampes anglaises colorées.... »
15 novembre 1802 (Riversdale)	JMVH et IVH	CJS	CJS-A		
17 décembre 1802 (Riversdale)	MLP	CJS	CJS-A	Callcott, 36, n.149	MLP est malheureuse mais résignée à l'idée de leur départ prochain. Elle croit que la séparation avec Rosalie ne sera que temporaire puisque celle-ci viendra bientôt les rejoindre à Anvers avec son mari et ses enfants.

23 décembre 1802 (Anvers)	CJS	Louvrex	CJS-A		
25 décembre 1802 (Riversdale)	JMVH	CJS	CJS-A		
SD décembre 1802 (Riversdale)	IVH	Mimi	CJS-A		
SD décembre 1802 (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A		
2 janvier 1803				Callcott, 36	Naissance de George Henry Calvert à Riversdale—le bébé est faible et mère, fils et Caroline déménagent à Riversdale pour plusieurs mois. Le bébé a deux nourrices, car Rosalie est souffrante et n'a pas de lait (probablement très bouleversée par le départ imminent de sa famille). Voir aussi IVH à CJS 1 mars 1803.
13 janvier 1803 (Riversdale)	JMVH	CJS	CJS-A		
SD janvier 1803 (Riversdale)	HJS	CJS	CJS-A		
[après le 24 janvier 1803] (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A	Letzter, EDM 187-191	Une des lettres les plus éloquentes de CJS sur les supériorités de l'Europe par rapport aux USA
28 janvier (Anvers)	Jean-Michel VH (père) et CJS	JMVH	CJS-A		Brouillon de lettre, inachevé
sd mais probablement janvier (Anvers)	CJS	HJS et MLP	CJS-A		Brouillon de lettre, inachevé
janvier-février 1803 (Anvers)	CJS	IVH	CJS-A	Letzter, EDM 191-196	Lettre de CJS en forme de journal (adressé uniquement à IVH car il a peur que ce qu'il écrit énerverait trop ses parents) CJS met Isabelle au courant de la fausse couche de Mimi. Il donne des conseils sur l'émancipation éventuelle d'une des anciennes esclaves de Mimi VH, Mathilde. S'ils ne veulent pas la libérer, peut-être devrait-elle rester avec Rosalie jusqu'au moment où elle viendra elle aussi à Anvers ? Il demande à Isabelle de faire en sorte que leur mère ramène avec eux un livre de scènes américaines et un tableau de son ami

					de Pret ; il demande qu'elle prenne des dispositions pour renvoyer leur linge de maison ainsi que les livres de comptes qu'il a utilisés aux Etats-Unis. (Ces livres de compte sont aujourd'hui préservés et scannés à Wijnegem ; je ne les ai pas insérés dans ce tableau mais ils sont une mine d'information sur leur vie aux USA). Il lui décrit les plaisirs d'hiver à Anvers et les difficultés financières que rencontre le théâtre dont il est un des administrateur.
14 février 1803 (Riversdale)	JMVH et IVH	CJS	CJS-A		
16 février 1803 (Anvers)	CJS		CJS-A		Journal de CJS, envoyé à Riversdale
24 février 1803	HJS	CJS	CJS-A		
SD mais février 1803 (Riversdale)	MLP	CJS	CJS-A		
27 février 1803				Goovaert 120	Mimi meurt des suites de sa fausse couche. Elle est inhumée à Wijnegem.
1 mars 1803 (Riversdale)	IVH	CJS	Carter Trans-MHS	Hoyt 131-132	D'après IVH, Rosalie est devenue bien trop américaine pour vouloir venir s'installer à Anvers. IVH est déçue et trouve que cette attitude déçoit sa sœur cadette.
31 mars 1803				Callcott 38, n. 156	En prévision de son départ imminent, HJS vend une famille d'esclaves (le jardinier, sa femme et leurs enfants). Il décide d'amener leur esclave Lucie avec eux pour les aider pdt le voyage.
avant Pâques et 12 avril 1803	IVH	Mimi	CJS-A		
12 avril 1803	MLP	CJS	CJS-A		
10 avril 1803 (Riversdale)	Isabelle	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott 38, n. 158 ; Hoyt 132	IVH écrit qu'HJS a mis en vente ses bulbes de fleurs.
13 avril 1803 (Paris)	le banquier Caccia	CJS			
20 avril 1803 (Riversdale)	HJS	CJS			

20 avril 1803 ?	George Calvert	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 37, n.154 ; Hoyt 133	Dans une lettre en anglais GC décrit à son beau-frère les sentiments de Rosalie quant au départ imminent de sa famille belge ; il est lui-même très triste et déçu que ses beaux-parents quittent les USA. GC remarque qu'HJS a eu beaucoup de difficultés à gérer ses esclaves.
21 avril 1803 (Riversdale)	MLP	CJS	CJS-A		
SD (Anvers)	CJS	Louvrex et Van Lennep	CJS-A		brouillon Louvrex et Van Lennep sont à Amsterdam
5 mai 1803 (Anvers)	CJS	Louvrex et Van Lennep	CJS-A		brouillon
10 mai 1803 (Riversdale)	IVH	CJS	CJS-A		
SD mais probablement 10 mai 1803 (Riversdale)	HJS	CJS	CJS-A		
11 mai 1803 (Riversdale)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, EDM 197	Très peu de temps avant leur départ, la guerre couve entre l'Angleterre et la France et HJS se demande que faire des tableaux. Il se demande si le risque de les transporter n'est pas trop grand. Faudrait-il plutôt les laisser dans le manoir inhabité? Il demande à CJS d'en parler aux intéressées (les deux sœurs de MLP qui demandaient la vente publique de la collection). A la dernière minute les Stiers décideront de ne pas prendre les tableaux avec eux.
SD fin mai 1803 (Riversdale)	MLP	CJS et Mme Joseph Stier (née Guyot)	CJS-A	Callcott, 39, n.159	MLP s'inquiète car la guerre entre la France et le Royaume-Uni est déclarée (le 16 mai 1803). Cela rend la traversée transatlantique plus périlleuse, même pour les personnes.
24 mai 1803 (Riversdale)	HJS	CJS	CJS-A		
24 mai 1803 (Alexandrie)	Ch. Douglas	CJS			
SD fin mai 1803 (Baltimore)	JMVH	CJS	CJS-A		

26 mai 1803 (Anvers)	CJS		Journal de CJS, CJS-A		journal
début juin 1803				Callcott, 39	Les Stier et van Havre s'embarquent à Baltimore sur le vaisseau <i>Anthony Mangin</i> . Destination Amsterdam
7, 9, 18 juin 1803 (Anvers)	CJS	HJS	Journal de CJS, CJS-A		CJS raisonne avec son père en lui disant que cette guerre n'est qu'un orage qui passera ("déployons un parapluie contre l'orage"). « J'ai passé la journée la plus agréable chez Cogels à Deurne. J'ai fait une tournée de deux jours avec H. Cogels à Bruxelles. » Il mentionne les ateliers de Simons et la voiture de Bonaparte fabriquée par Simons. CJS a été dispensé de ses fonctions d'aumônier à cause de son deuil de Mimi.
8 juin 1803 (Baltimore)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Gand ?
14 juin 1803 (Anvers)	G.J. de Boey	CJS	CJS-A		
21 et 28 juin 1803 (Riversdale)	Rosalie	HJS et MLP	Van Havre-S #1	Letzter, EDM 197-203 Callcott, 49-54	Rosalie est à Riversdale pour s'occuper du jardin (et ramasser les oignons de hyacinthes); elle vient de recevoir les premières lettres de ses parents, envoyées pdt leur voyage. Elle passe bcp de temps avec sa fille (Caroline) et parle avec elle de ses grands-parents. Elle donne du « blom pap » à George. Elle mentionne les 5 caisses de peintures que les Stiers n'ont pas pu ramener avec eux et les embellissements de Riversdale qu'elle continuera avec plaisir car cette occupation sera un lien avec eux.
28 juin 1803 (Riversdale)	Rosalie	IVH	Cal S-V #3		Je n'ai jamais vue cette lettre ; elle n'est pas non plus incluse dans Callcott, qui la met pourtant dans « contents 1803 », ce qui suggère que la photocopie était à Riversdale.

18 juillet 1803					Première visite de Bonaparte à Anvers
2 août 1803 (De Helder)	IVH	CJS	CJS-A		CJS est-il encore à Anvers ou déjà en route pour les accueillir en Hollande?
2 août 1803 (De Helder)	HJS	CJS	CJS-A		
5 août 1803- 13 sept 1803 (Anvers)	CJS	Rosalie	Journal de CJS, CJS-A	Letzter, EDM 203-205	CJS lui décrit un concert à Anvers, mentionne une certaine Mademoiselle Cloth (préceptrice ou directrice d'école) à Bruxelles qui a de bien jolies élèves. Il parle d'un voyage en Italie qu'il voudrait entreprendre pour se changer les idées après la mort de Mimi et pour échapper à ses amis qui le poussent déjà à se remarier.
11 août 1803 (Anvers)	G.J. de Boey	CJS	CJS-A		CJS à Breda
12 août 1803	Rosalie	HJS	Van Havre-S #2	Letzter, EDM 205-207 Callcott, 54-56	Rosalie est revenue à Riversdale après sa fausse couche à Mount Albion et se sent beaucoup mieux. À Riversdale, elle est plus proche de ses amies dans la capitale. Elle peut y travailler à l'amélioration de la maison et du jardin.
26 août 1803 (Anvers)	HJS	Rosalie	Stier MHS #5	Letzter, Si loin, 24-27 Callcott, 54 n.3	C'est la première de 34 lettres d'HJS à Rosalie que possède la Maryland Historical Society (elle porte le #5, mais ce chiffre est donné par HJS) Ecrité après leur arrivée à Anvers : « De tous côtés, j'ai trouvé des familles dans le confort et la prospérité et jouissant d'un contentement au-dessus de leurs circonstances après avoir eu des pertes énormes et la perspective de plus à venir. L'économie est en voie de guérison. Il y a une étrange magie dans cet état de choses ; je pense que, comme le régime actuel a le pouvoir de tout prendre, les gens ont la satisfaction d'en garder au moins un peu ! En tout cas, comme vous le savez, notre famille est dans une position privilégiée... » Il mentionne que son esclave Lucie a été renvoyée au Maryland. Il

					donne à Rosalie beaucoup de conseils par rapport aux travaux à faire exécuter à Riversdale et lui conseille d'embaucher un gérant pour les plantations afin qu'ils puissent venir à Anvers. HJS exprime son bonheur qu'ils se soient installés à Riversdale.
12 sept 1803	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Hoyt 133-134 Callcott, 56-57	elle parle de ses loisirs (l'équitation), de ses beaux équipages, de la mode de venir prendre les eaux à Bladensburg et de la fièvre jaune qui fait des ravages de NYC et Philadelphie jusqu'à Alexandrie (Virginie)
16 sept 1803	Rosalie	HJS et MLP	Van Havre-S #3	Callcott 57-58	Elle leur dit qu'elle reçoit du monde à Riversdale et qu'elle a fait refaire sa calèche pour pouvoir se rendre fréquemment à Washington. Cela la distrait de sa tristesse depuis leur départ.
26 sept 1803	GC	HJS	Van Havre-S		lettre d'affaires (en anglais, comme toutes les lettres écrites par GC)
19 nov 1803	Rosalie	HJS	Van Havre-S #4	Letzter, Si loin, 27-29 Callcott 59-61	Sur les affaires, sur le renvoi par HJS de son esclave Lucie au Maryland. Vers la fin de la lettre, Rosalie explique la réticence de son mari à quitter l'Amérique, car il est de l'avis qu'il n'existe aucun autre pays où la propriété est aussi sûre qu'en Amérique. Cependant, il se plaint également du manque d'honnêteté et de bonne foi des Américains, ce qui le décidera peut-être à partir.
[nov 1803]	Rosalie	MLP	Van Havre-S #4	Letzter, Si loin, 30-34 Callcott 61-63	Elle demande plus de nouvelles sur les nombreux parents à Anvers au sujet desquels MLP lui a écrit. Elle lui décrit les péripéties de Betsy Patterson (suffragette et riche héritière) et de Jérôme Bonaparte (frère cadet de Napoléon), qui se sont enfuis pour se marier. Calvert est temporairement de retour à Mt Albion, mais Rosalie est restée à Riversdale avec Caroline et George.

25 déc 1803	Rosalie	HJS	Van Havre-S #5	Letzter, Si loin, 34-36 Callcott, 64-65	Rosalie envoie des graines de tulpiers et de cèdres rouges à Anvers et demande à son père d'envoyer du vin, des arbres fruitiers, un manteau de cheminée. Elle parle de ses esclaves comme s'il s'agissait de simple marchandise. Elle les nomme cependant par leur nom car son père les connaît.
25 déc 1803	HJS	Rosalie	Stier MHS #7	transcrite mais pas incluse	double de lettre écrite par le secrétaire d'HJS ; la date originelle de cette lettre est peut-être le 18 nov 1803 ? HJS confirme les inquiétudes de Rosalie par rapport à une installation possible à Anvers. « Je pense que votre mari aurait de grandes difficultés à s'adapter à notre pays où les coutumes, la langue et les métiers sont si différents. Même vous... étant partie si jeune... Informez-vous sur vos affaires... Le pays dans lequel vous vivez plus que le vôtre exige que les femmes aient ce genre de connaissances. »
25 déc 1803	GC	HJS	Van Havre-S	Callcott, 66-67	Sur les travaux à accomplir à Riversdale, en anglais
29 déc 1803	Rosalie	MLP	Van Havre-S #5	Letzter, Si loin, 36-37 69-70	Nouvelles de Washington
30 déc 1803	Rosalie	Isabelle	Cal S-V	Callcott, 71-73	A ne pas inclure - répétitif. Met sa sœur au courant de son état d'esprit depuis leur départ ; se plaint de ce que CJS ne lui écrit pas ; pose des questions sur la mort de Mimi ; donne quelques nouvelles de la haute société de Washington ; Betsy Patterson.
8 janvier 1804	Rosalie	HJS et MLP	Van Havre-S #6		Liste de plantes et de graines à lui envoyer d'Anvers
7 janvier (juin ?) 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #8		
10 janvier 1804 (Anvers)	JMVH	CJS	CJS-A		CJS à Paris

10 et 11 janvier 1804 (Paris)	CJS	HJS et MLP	CJS-A		CJS à Paris
12 janvier 1804 (Anvers)	C. J. de Boey	CJS			CJS à Paris
(20 ?) février 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #10	Letzter, Si loin, 37 Callcott, 89-90	courte lettre où il lui donne des infos sur la santé de MLP et des fiançailles de CJS.
2 mars 1804	Rosalie	MLP	Van Havre-S #6	Letzter, Si loin, 38-40 Callcott, 77-79	Parle des fêtes à Washington et de l'incident de Betsy Patterson Bonaparte dans sa robe transparente. Suivi d'un petit poème satyrique en anglais sur Miss Patterson.
3 mars 1804	George Calvert	HJS	Van Havre-S		assez illisible et peu utile
8 mars 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS	transcrite mais pas incluse	Il annonce le mariage prochain de Charles et Eugénie van Ertborn, mais la santé de MLP l'inquiète ; contient un feuillet adressé à GC.
mars 1804 (à Wijnegem cette lettre est classée par erreur comme étant du 22 mars 1805)	Rosalie	MLP	Van Havre-S #7	Letzter, Si loin, 40-42 Callcott, 79-82	Elle lui écrit sur ses projets de jardinage. Cela lui fait plaisir que sa fille Caroline jardine avec elle. Rosalie se plaint de ne pas trouver d'amies parmi les Américaines ni même parmi les membres de sa propre famille Calvert. Les Stier semblent avoir gardé leurs abonnements aux journaux américains qu'ils reçoivent à Anvers.
3? avril 1804 (probablement la continuation de la lettre précédente)	Rosalie	MLP	Van Havre-S	Callcott, 81-82	
22 avril 1804					Mort de MLP; Rosalie l'apprend en août 1804
24 avril	HJS	Calvert	Stier MHS #12	Callcott, 93-94	Lettre en anglais dans laquelle HJS demande à Calvert d'annoncer la nouvelle à Rosalie avec le plus de précautions possibles.
26 avril 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #12	Letzter, Si loin, 42-44	il lui écrit avec tact au sujet de la mort de MLP ; il la rassure qu'il trouve bon qu'elle soit restée

				Callcott, 94-95	en Amérique : il s'inquiète cependant qu'elle ne pratique plus sa religion assidûment.
6 mai 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #13		
12 mai 1804 (PS daté 1 juin 1804)	Rosalie	MLP	Van Havre-S #8	Letzter, Si loin, 44-46 Callcott, 82-84	Rosalie dit qu'elle ne peut pas croire qu'IVH soit plus occupée à Anvers par son ménage et ses enfants qu'elle ne l'était en Amérique. Elle se demande si le service des domestiques s'est tellement détérioré en Belgique. Elle déclare que si ses domestiques étaient bons en Amérique, elle n'aurait rien à faire chez elle, mais ils sont lamentables et elle doit toujours tout vérifier. Elle considère que c'est l'inconvénient le plus grand de la vie en Amérique, surtout parce qu'il n'y a pas de remède. Elle mentionne une visite chez le peintre Gilbert Stuart avec sa petite Caroline, que le peintre a comparé à l'actrice Mrs Sheridan en Angleterre.
14 mai 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #7	Letzter, Si loin, 46-47 Callcott, 84-86	lettre importante, dans laquelle elle évalue systématiquement les différentes perspectives de ses enfants dans les deux pays. Mais dans une lettre ultérieure elle pose la question poignante suivante : « dois-je alors sacrifier complètement mon propre bonheur ? »
13 juin 1804	Rosalie	CJS	Carter translation- MHS	HOYT 134 Callcott, 86-87	Elle félicite son frère d'avoir rencontré une femme aimable ; c'est la première mention d'Eugénie van Ertborn par Rosalie.
13 juin 1804	Rosalie	IVH	Cal S-V #3		jamais vue, pas incluse dans Callcott
1 juin 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #15		
14 juin 1804	Rosalie	MLP	Van Havre-S #9	Letzter, Si loin, 47-48	Elle s'inquiète pour la santé de sa mère. Elle lui annonce qu'elle est enceinte et qu'elle s'est arrangée pour être assistée par un médecin de

				Callcott, 87-88	Washington en novembre. Elle préfère le printemps à Anvers, car MLP lui a écrit que la campagne de Riversdale lui manquait.
17 juin 1804				Goovaert, 119	Mort de Jean Michel Joseph van Havre, père de Mimi et de JMVH ; inhumé à Wijnegem.
24 juin 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #14		HJS décide d'acheter plus de terrain en Amérique ; il a besoin d'un document officiel de l'État du Maryland
7 et 8 juillet 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #8	Letzter, Si loin, 48-50 Callcott, 88-89 and 90-91	Dans la première partie de la lettre, elle parle longuement du temps exécrable et des dégâts causés par les inondations autour de Riversdale. Dans la deuxième partie de la lettre, elle exprime sa gratitude pour la générosité de son père. « Mon mari et moi tenons tous deux des livres de comptes. Nous ne voulons pas d'une chapelle à Riversdale ni d'un prêtre pour nous tous seuls. »
16 juillet 1804					CJS épouse Eugénie van Ertborn (1785-1834), fille de François van Ertborn (1755-1807) et de Jeanne van de Werve. Les jeunes époux passeront plusieurs mois à Paris pour leur lune de miel (probablement de sept 1804 au 31 janvier 1805). Bousse fait l'inventaire de nombreuses lettres pdt cette période, mais je n'en ai vues que deux, incluses dans <i>Si Loïn d'Anvers</i> .
SD juillet 1804 (après 16 juillet)	HJS	CJS	CJS-A		
30 juillet 1804	Rosalie	MLP	Van Havre-S [#10]	Callcott, 91-92	Elle se plaint des contacts superficiels entre amis en Amérique, surtout entre femmes. Elle donne des informations sur ses connaissances et parents américains. Alexander Hamilton a été tué en duel par Aaron Burr.
31 juillet 1804 (Anvers ?)	CJS	Eugénie Stier	CJS-A		
31 juillet 1804 (Anvers ou Mick)	HJS	CJS	CJS-A		
SD SL 1804	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris

28 août 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #10	Letzter, Si loin, 50-51 Callcott 95-96	Rosalie vient d'apprendre la mort de sa mère. Très bouleversée, elle a plus que jamais hâte de venir à Anvers pour être avec son père, car elle maintient que les liens familiaux y sont beaucoup plus forts qu'aux États-Unis.
29 août 1804	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #4	Callcott, 96	
7 septembre 1804	George Calvert	HJS	Van Havre-S		
8 septembre 1804 (Mick)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
12 septembre 1804 (Mick)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
[N.D.] mais après juin 1804 et avant son accouchement d'Eugène VH	Isabelle	Rosalie	Cal S-V	Letzter, Si loin, 52-54 Callcott 95-96	Isabelle résume pour sa sœur ce qui leur est arrivé depuis leur retour à Anvers : les décès de Papa VH et MLP, le mariage de CJS. Elle écrit que si Rosalie venait à Anvers, elle pourrait amener une de ses esclaves noires puisque cela se fait fréquemment à Anvers désormais. Isabelle dit même regretter ne pas avoir à Anvers une de ses esclaves américaines pour garder ses enfants. En lisant cela, je n'en crois pas mes yeux car Isabelle a dit tant de mal à leur sujet quand elle était au Maryland ! Pourquoi les Stier n'ont-ils pas choisi de garder l'esclave Lucie avec eux dans ce cas ? Avaient-ils assez d'humanité pour ne pas vouloir séparer la jeune fille de sa famille aux USA ? Rosalie n'aura pas de scrupules à vendre Lucie quelques mois après ! Isabelle s'inquiète des piètres perspectives de mariage pour sa fille aînée, Louise ; beaucoup de filles de bonnes familles restent célibataires à Anvers, écrit-elle.
18 sept. 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #11	Letzter, Si loin, 54-56	Elle est impatiente de retourner à Anvers car, après la mort de sa mère, elle ressent de façon plus pressante le besoin d'être proche de sa famille ; elle craint cependant que son mari ne soit pas heureux en Belgique. Doit-elle sacrifier

				Callcott 97	son propre bonheur à celui de son mari et de ses enfants ? Elle parle sévèrement du divorce de Mrs Law, indiquant sa haute opinion de l'institution du mariage.
26 sept. 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
28 sept. 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #12	Letzter, Si loin, 56-57 Callcott 98-100	Elle voudrait que son père revienne vivre à Riversdale. Elle discute les arrangements concernant le rachat de Riversdale (de Charles qui en a le titre de propriété). Elle confirme à HJS que les lois américaines ne protègent pas les femmes. Elle lui promet qu'elle sera plus attentive à la pratique de sa religion.
28 sept. 1804	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #5	Letzter, Si loin, chap1 Callcott 100-101	Elle parle à sa sœur des changements dans le personnel de maison à Riversdale. Elle est toujours très occupée parce que, en plus de s'occuper du ménage et des enfants, elle tient maintenant les comptes pour les investissements américains d'HJS et les plantations de son mari. Elle parle de l'éducation médiocre donnée généralement aux filles à Washington. Si Louise VH venait chercher un mari à Washington, elle serait donc remarquée (grâce à l'excellente éducation dont elle a bénéficié).
8 octobre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
15 octobre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
19 octobre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
SD oct (ou avant ?) 1804	CJS	HJS	CJS-A	Letzter, Si loin, chap 2, 74-76	CJS décrit sa lune de miel à Paris, le rôle de l'art et de la culture dans sa vie. Il répond à son père que la corruption de Paris n'aura aucune influence néfaste sur la jeune Eugénie. La vie du couple de CJS et Eugénie présente un contraste marquant avec la vie de ses deux sœurs et leurs maris.

25 oct 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A	Letzter, Si loin, chap 2, 76-77	HJS n'est pas impressionné par le récit du séjour parisien de son fils. Ils opposent les valeurs anversoises aux valeurs françaises.
1 nov 1804 (Anvers)	HJS	Rosalie	Stier MHS #16		lettre préparant celle du 10 novembre
6 novembre 1804 (Anvers)	J. C. della Faille de Leverghem	CJS	CJS-A		CJS à Paris
7 novembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
9 novembre 1804 (Anvers)	de Boey	CJS	CJS-A		CJS à Paris
9 novembre 1804 (Paris)	CJS	HJS	CJS-A		
10 nov 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #17	Letzter, Si loin, 60-64 Callcott 114-116	très longue lettre, assez désorganisée et ennuyeuse, pleine de conseils. HJS répond à la lettre de Rosalie sur l'avenir de ses enfants en Amérique. Il l'invite à venir passer l'hiver en Europe—ils iront ensemble à Paris (après toutes ses critiques de Paris, ce projet est pour le moins surprenant !)
12 novembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
14 nov 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		
16 novembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
16 novembre 1804					Isabelle accouche d'Eugène van Havre
20 novembre 1804					Rosalie accouche de la première Marie Louise
21 novembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
22 novembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
3 décembre 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
4 déc 1804	Rosalie	HJS	Van Havre-S #13	Callcott 101-102	Elle renouvelle les abonnements aux journaux américains de son père.
4 déc 1804	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #7	Callcott 103	Lui apprend la naissance de la petite Marie Louise. Se félicite de la nourrice noire qui avait déjà aidé IVH avec ses nourrissons. Elle suppose qu'entretiens Isabelle aussi a accouché. Elle propose à Isabelle que ses fils aînés viennent faire leurs études aux Etats-Unis.

[n.d.] mais après 16 ND après 16 novembre, probablement décembre 1804	Isabelle	Rosalie	Cal S-V	Letzter, Si loin, 64-66	En partie sur l'influence des Français à Anvers et combien de ressentiment elle a contre eux. C'est une réponse à lettre de Rosalie du 28 sept 1804.
12 déc 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #18	transcrite mais pas incluse	Arrangement surprenant concernant la propriété des tableaux et le testament. Comment HJS pouvait-il attribuer les tableaux à Rosalie si les tableaux ne lui appartenaient pas ? En les rachetant de de la succession de Mathilde Peeters ?
15 déc 1804	HJS	Rosalie	Stier MHS #19	Letzter, Si loin, 66-70	
21 déc 1804 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
4 janvier 1805 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris
5-25 janvier 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #14	transcrite mais pas incluse Callcott 106-107 et 108-9	Cette lettre est continuée le 25 janvier, car elle ne put être envoyée que lors du dégel des rivières et de la baie de Chesapeake.
5 janvier 1805	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #8	Callcott 107-108	Elle aimerait bien venir à Anvers en mai, mais l'argent manque ; elle essaie d'économiser. Elle décrit ses plaisirs simples, comme s'asseoir avec ses enfants auprès du feu. Elle continue à se plaindre du manque d'affection vraie de la part de ses amies américaines.
20 janvier 1805 (Anvers)	HJS	Eugénie Stier	CJS-A		CJS à Paris
22 janvier 1805 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A		CJS à Paris

25 janvier 1805	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC	Letzter, Si loin, chap2, 77-79 Everson, n7 p. 248-50 ; Callcott 109-10	2,5 pages Elle s'inquiète de voir son frère tout « francisé » et fou de Bonaparte.
SD après 31 janvier 1805 (Anvers)	HJS	CJS	CJS-A	CJS-A	CJS est sur le retour de Paris ?
18 février 1805	Rosalie	IVH	Cal S-V #9	Callcott 110-112	Contient beaucoup de répétitions d'autres lettres. Craint d'être de nouveau enceinte. Sa nièce, Mrs. Law, semble avoir vécu chez eux à Riversdale pour un certain laps de temps.
20 février 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #15	Letzter, Si loin, 79-80 Callcott 112-113	Elle avait pensé qu'ils seraient en route pour la Belgique à cette époque, mais ils sont à court d'argent malgré la généreuse allocation que HJS leur verse.
mars 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #20	Letzter, Si loin, 80-83	lettre pleine de détails sur Anvers
17 mars 1805 (Anvers)	Eugénie Stier	CJS		CJS-A	2 lettres, une du matin, une du soir
13 avril 1805	CJS	Rosalie	CU-NYC	Letzter, Si loin, 83-84	2 pages, copie de lettre inachevée. Il décrit son séjour parisien et la jolie voiture de Simons qu'il vient de s'acheter à Bruxelles avec des chevaux.
26 avril 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #21		
30 avril 1805 (datée 10 avril par Wijnegem)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #16	Callcott 113-114	Ils mènent une vie frugale à Riversdale pour épargner pour le voyage à Anvers

avril ou mai 1805	Isabelle	Rosalie	Cal S-V	Letzter, Si loin, 85-86	Excellente lettre sur la situation à Anvers et le souhait des enfants van Havre de retourner aux USA. Mention de Madame Millevoise, ancienne préceptrice de Rosalie.
17 mai 1805	Rosalie	IVH	Cal S-V ? # 10		lettre jamais vue
18 mai 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #17		cette lettre n'est pas incluse dans Callcott, mais elle est à Wijnegem
19 mai 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #18	Letzter, Si loin, 86-89 Callcott 116-120	Cette lettre est une réponse à la lettre de HJS du 10 novembre 1804. Rosalie explique la situation sur la plantation et comment se déroule sa journée. Elle parle du voyage à Anvers l'été suivant, mais préférerait que toute la famille anversoise vienne aux Etats-Unis. Les portraits de Gilbert Stuart ont été réalisés au cours de l'été 1804. Elle espère les emporter avec elle lorsqu'elle voyagera à Anvers (avec la collection de tableaux Peeters).
20 mai 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #22		
7 juin 1805	G. Calvert	HJS	Van Havre-S		
13 juin 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #19	transcrite mais pas incluse Callcott 120-122	Elle est plus confiante qu'elle viendra à Anvers dans un avenir proche - elle pense que son mari est également ravi de cette idée ; elle donne quelques nouvelles des changements matériels sur la plantation. Lettre utile pour montrer son intérêt pour les investissements fonciers de son père et aussi parce qu'elle explique le processus de transfert du titre de propriété de Riversdale.
21 juin 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #20	Letzter, Si loin, 89-91 Callcott 122-123	Elle évoque à nouveau l'idée d'une « colonie belge » en Amérique, en partie parce qu'il y a eu des changements politiques heureux en Amérique, et en partie en réponse à la remarque de HJS selon laquelle il est difficile de marier ses enfants à Anvers. Elle exprime un fort sentiment anti-français. Un des ministres de

					Bonaparte, le général Turreau, a fait scandale à Washington en dansant la quadrille avec des prostituées nues. On dit aussi qu'il bat sa femme. Il est le prototype des mœurs françaises, selon Rosalie. Elle n'est donc pas très enthousiaste à l'idée que son frère reste si longtemps à Paris.
18 juillet 1805 (Anvers)	IVH	Louise VH	CJS-A		
21 juillet 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #23		HJS est inquiet à cause de la situation politique à Anvers et des ambitions de Bonaparte (stagnation financière, conscription des jeunes hommes). Rosalie doit tenir compte de ces considérations. (lettre similaire à la lettre d'octobre 1805)
8 août 1805	Rosalie	Isabelle	Cal S-V sans #	Letzter, Si loin, 91-93 Callcott 124-125	Rosalie s'étonne que JMHV voudrait revenir aux USA puisque c'était lui qui y paraissait le plus malheureux. Elle rassure sa sœur que s'ils revenaient, son anglais approximatif ne lui poserait pas de problème puisque on parle de plus en plus français à Washington. De plus, on y adopte de plus en plus les mœurs françaises, ce ne sont que les planteurs qui se tiennent aux anciennes mœurs. D'ailleurs tout ce qui est Européen est considéré au plus haut degré ici. Quant aux enfants, l'éducation est bien meilleure. Vous devriez envoyer vos garçons sans attendre car certaines écoles ne prennent les enfants que jusqu'à 12 ans. Les serviteurs s'améliorent peu à peu mais j'ai tout de même encore des problèmes, mais ce n'est rien comparé à avant. Allusion à une pièce de Molière, M. Pourceaugnac.
30 août 1805 (mais Callcott la date au 20 août)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #21	Si loin, 94	Au début de la lettre, elle explique la différence entre Anvers et les Etats-Unis pour ce qui est

				Callcott 125-127	de discuter de politique. Elle mentionne également l'achat de la Louisiane par Jefferson.
31 août 1805	Rosalie	JMVH	Cal S-V sans #	Si loin, 95	J'ai hésité à inclure cette lettre car il y a de la redite et Rosalie est un peu vulgaire et antisémite.
22 sept 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #22	Si loin, 96-97 Callcott 127--129	R explique les détails de son ménage, en particulier ses dépenses. Elle se présente comme plus « républicaine » que les Anversoises ; elle est laitière et tisse l'étoffe pour habiller ses esclaves ; son cidre est presque aussi bon que le champagne...
1 oct 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #24	Si loin, 97-98 Guyot 43	« En France tous les hommes sont réquisitionnés jusqu'à 60 ans. Les communications entre la France et l'Angleterre sont coupées, sauf pour les productions des Etats-Unis et des Grandes Indes... Le gouvernement censure les lettres. » Il explique un peu mieux ce qu'il comprend par le transfert de propriété des tableaux.
7 oct. 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #23	transcrite mais pas incluse Callcott 129-130	plus de détails sur ses activités à la plantation. Calvert a abandonné la culture du tabac à Riversdale.
7 oct. 1805	Rosalie	IVH	Cal S-V #13	Si loin, 98-99 Callcott 131	Elle exprime ses sentiments anti-français « Et si vous autres vous êtes mécontents du gouvernement et du pays, quel espoir ai-je que mon mari le trouve tolérable ? Il ne peut souffrir rien qui est français, qu'on lui a appris depuis sa jeunesse à mépriser, comme vous savez qu'on le fait en Angleterre. »
18 oct 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #24		Très courte lettre de remerciements et aussi la première lettre d'affaires #1 avec les comptes. Suivi de lettre d'affaires#2 (25 octobre à Wijnegem)

18 octobre 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #25	Si loin, 99-101 Callcott 131-133	Elle remercie son père qui a réservé une place pour elle dans sa loge pour la prochaine saison de théâtre. Elle parle du goût grandissant pour l'horticulture aux USA, une tendance qu'HJS a initiée. Elle se demande : n'y a-t-il pas de danger que les Pays-Bas ne deviennent le théâtre de la guerre ? Il est affreux de voir que l'ambition démesurée d'un homme bouleverse tout le monde. » (elle inclut un découpage de journal « average price of stocks ») ATTENTION : dans Callcott il y a un paragraphe à la fin qui ne correspond pas à la lettre scannée par Wijneghem.
1 nov 1805	HJS	Rosalie	Stier MHS #25		
24 nov. 1805	Rosalie	HJS	Van Havre-S #26	Si loin, 101-102 Callcott 133-134	
11 janvier 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #27	Chapitre 3, 114- 115	Mention d'un moine franciscain de Gand, Van Huffel, qui a vécu 16 ans au Maryland, mais quitte le pays pour retourner en Flandre. Annonce qu'ils ne feront pas le voyage à Anvers à cause de la situation politique. HJS répond à cette lettre le 1 mai 1806.
24 janvier 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #26	Si loin, 102-103 Guyot,44	HJS ironise : « Voilà enfin terminée cette guerre terrible qui menaçait d'embraser l'Europe pour une série d'années et terminée de manière à ne plus rien laisser à craindre aussi longtemps que vivra le génie transcendant de Bonaparte. Il ne reste plus que la lutte entre Londres et Paris que tout le monde croit devoir bientôt se terminer par une paix solide. Quant à moi, j'en pense autrement, car je ne vois aucune base pour établir cette paix. » En décembre 1805 Napoléon avaient vaincu les

					Russes et les Autrichiens à Austerlitz. Le roi de Prusse s'était alors pressé de signer la paix avec la France.
ND [janvier ou février] 1806	Rosalie	IVH	Cal S-V #14	Si loin, chap3, 115-117 Callcott 137-8	L'aile de Riversdale destinée par HJS comme galerie de peintures deviendra les écuries dans la nouvelle configuration de la maison faite par Rosalie. Elle craint de perdre son français qu'elle ne parle même plus dans les cercles mondains, alors que ce serait un avantage pour elle. Calvert et elle se concentrent sur l'amélioration de Riversdale parce qu'ils ne vont pas pouvoir se rendre en Belgique à cause de la guerre en Europe.
3 février 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #28		« Il paraît que rien ne peut résister à l'empereur Buonaparte que l'Angleterre. Ces deux empereurs d'Allemagne et de Russie me font bien piètre figure ». Dans cette lettre est incluse la lettre d'affaires # 5.
20 février 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #27		Sur l'envoi des caisses de tableaux et la situation sur les mers ... Pas grand-chose de nouveau dans cette lettre, sauf le montant auquel il faudrait assurer les peintures : « si vous les prenez avec vous dans un bâtiment destiné pour Anvers, assurez-les pour 10 000\$; si vous les expédiez mais n'êtes pas présente, il faut tout de même qu'elles viennent directement à Anvers, dans ce cas assurez-les pour \$12 000. »
1 mars 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #29	Si loin, 117-118 Callcott, 140	Elle accepte sa grossesse avec philosophie (le 19 oct 1806 naîtra Rosalie Eugénie). Rosalie parle du général Miranda, du siège d'Anvers, et de l'admiration que portait son père au Général Washington (décédé en déc. 1799)
19 avril 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #30		Courte et pas très intéressante ; s'inquiète pour sa petite Marie Louise.

20 avril 1806	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #15	Callcott, 141-142	Elle annonce à Isabelle qu'elle est de nouveau enceinte, tout en faisant des projets pour se retrouver au Mick l'année suivante. Elle s'enquiert du déménagement des van Havre dans leur maison d'Anvers et de la façon dont ils la remeublent.
1 (6 ?) mai 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #28		HJS est heureux qu'elle fasse appel à l'architecte Birch pour le jardin de Riversdale. Il est déçu que Rosalie ne se rende pas à Anvers cet été-là ; il lui donne des conseils de jardinage.
22 mai 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #31	Callcott, 143-4	Rosalie s'est fait naturaliser Américaine et découvre qu'il y a un problème avec l'acte de donation de Riversdale par HJS. Il devra donc faire refaire ce document à Anvers. Elle fait un commentaire sur la mode de devenir "cultivateurs" aux Etats-Unis (HJS y répond dans sa lettre du 8 déc 1806)
1 juillet 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #29	Si loin, 118	HJS lui donne des conseils pour le soin des tableaux
20 juillet-8 août 1806	Rosalie	Isab	Cal S-V #16	Si loin, 118-120 Callcott, 144-5	Elle parle de l'éducation qu'elle prévoit pour ses filles et demande à Isabelle plus de détails sur ce qui se fait en Europe. Elle commande une statue avec un candélabre pour l'escalier de Riversdale. Paragraphe amusant sur le fait que Jefferson pense que Riversdale a été construit dans le style chinois.
6 sept 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #32	Si loin, 120-121 Callcott, 145-148	Lettre détaillée sur les améliorations apportées à l'intérieur de Riversdale et liste d'articles à envoyer d'Anvers.
26 sept 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #33	Si loin, 121-123	« Vous trouverez Mr Calvert devenu tout à fait <i>European</i> ; on lui donne toutes sortes de noms, tels que Mylord et Aristocrate. Pour moi, je deviens de jour en jour plus active et je trouve,

				Callcott, 148-149	comme les philosophes, que plus j'apprends et mieux je suis convaincue que je ne sais rien. »
1 sept 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #30		très courte lettre sur les cheminées à envoyer
19 octobre 1806					Naissance de Rosalie Eugénie Calvert
5 novembre 1806	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #17	Si loin, 123-125 Callcott, 150-51	Elle n'a plus guère le temps de jouer du clavecin mais elle enverra à Louise van Havre la musique qui est jouée aux Etats-Unis. Elle fait des observations intéressantes sur le caractère éphémère des fortunes aux Etats-Unis - on peut devenir riche en un clin d'œil, mais perdre sa fortune tout aussi rapidement. En Belgique, au contraire, les fortunes et les familles semblent plus durables. Elle se plaint du traitement inégal des hommes et des femmes en matière de comportement sexuel. L'adultère est aussi répandu en Amérique qu'en Belgique, mais les hommes ne l'affichent pas aussi publiquement qu'en Europe. Elle redoute l'hiver prochain car elle n'ira pas souvent à Washington ; elle veut économiser. Elle n'aura d'ailleurs que peu de raisons d'y aller car ses amis les Merry ont été rappelés en Angleterre.
17 nov 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #34	Si loin, 125-126	Elle rassure HJS sur l'état des peintures. Ils discutent de la possibilité de renvoyer les peintures en Europe, car le climat humide du MD pourrait les endommager à terme, mais si la guerre continue le transport restera trop dangereux.
Anvers, [novembre] 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #31	Si loin, 126-127	Sur la collection de peintures qu'il a commencé à établir pour Rosalie.
1 déc 1806	Rosalie	CJS	Carter Trans- MHS	Callcott, 153-4 HOYT 134-35	Lettre excellente mais existe uniquement en traduction anglaise. En voici le (re)traduction approximative : « Pour ma part, j'admire chaque jour davantage l'Angleterre. En quoi ne

					détient-elle pas la suprématie : son gouvernement ; ses lois ; l'impartialité avec laquelle la justice est rendue ; ses ministres et ses généraux... Croyez-vous à la prédestination ? Je suis plutôt de cette opinion : l'éducation que j'ai reçue à Liège, mes deux voyages à Spa, et plusieurs autres circonstances ont contribué à me donner cette préférence pour les Anglais que la comparaison avec les autres nations me confirme chaque année. Que serait-il donc advenu de moi si j'avais épousé un Français ou même un compatriote ? Cela ne m'aurait pas convenu, je crois. »
Anvers, 8 décembre 1806	HJS	Rosalie	Stier MHS #31	Si loin, 127-130	conseils de cultures à Riversdale. Envoi de semences.
11 déc 1806	Rosalie	HJS	Van Havre-S #35	Si loin, 130-131 Callcott, 155-6	Dans le PS à cette lettre Rosalie demande à HJS d'acheter un ou deux paysages flamands et de lui envoyer les armoiries de leur famille. Dans cette lettre est incluse la lettre d'affaires # 9.
janvier 1807	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	HOYT 136	n'est pas incluse dans Callcott
19 janvier 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S marquée #35, mais devrait être #36	Si loin, 131-132 Callcott, 155-157	Échange de cadeaux de Nouvel An. Elle est fière de son beurre et de son cidre. Scannée par Wijnegem avec des duplicata de lettres #33, #34 et #35
20 janv 1807	Rosalie	Isabelle	Cal S-V	Callcott, 157-8	Rosalie donne son avis sur le projet d'Isabelle d'envoyer Louise au couvent pour ses dernières années d'éducation. Demande à Isabelle s'ils parlent encore parfois anglais chez eux, surtout avec Louise et les deux aînés. Rosalie lui demande d'envoyer un service de table en porcelaine française.

janv. 1807	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 158-9 Everson 29	Rosalie n'aime pas la nouvelle capitale fédérale qu'elle trouve vulgaire. Le plus grand défaut des Américains est leur manque de cœur. Elle défend son goût pour le luxe dans son intérieur--Charles l'ayant apparemment critiquée sur ce point-- mais elle dit qu'il faut se différencier un peu de la foule pour se faire respecter.
9 mars 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #37		Courte et peu intéressante, plutôt une lettre d'affaire
25 mars	Rosalie	HJS	Van Havre-S #38		Courte et peu intéressante
26 mars 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #39	Si loin, 132-133 Callcott, 159-61	très longue lettre sur l'ameublement de Riversdale, mais aussi sur d'autres sujets, dont ses goûts esthétiques, en quoi elle se dit ressembler à Louis XIV (donc pas de David Teniers chez elle !)
2 avril 1807	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #19	Callcott, 163-164	sur la culture matérielle. Elle est surprise d'apprendre que de manger un seul plat comme en Amérique devient à la mode en Europe. Son dernier accouchement fut extrêmement facile ; elle n'a ressenti pas plus de douleur qu'une migraine. Exprime son goût pour l'auteur anglais Thomas Moore.
Anvers, 20 avril, 14 mai et 1 juin 1807	HJS	Rosalie	Stier MHS #32	Guyot, 45	HJS écrit qu'Anvers a été en état de siège les derniers mois, mais sans trop d'effets fâcheux pour les Anversois. Louise a été placée dans un couvent bruxellois pour y recevoir une éducation soignée ; dans 3 ans Isabelle compte la marier.
25 avril 1807	Rosalie	JMVH	Cal S-V sans #	Si loin, 133-135 Callcott, 164-165	E. a. sur Aaron Burr et sur la conscription obligatoire en Europe
26 avril 1807	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 165-166 Everson,	Elle trouve ridicule que les femmes discutent de politique sans savoir de quoi elles parlent. Elle avoue son intérêt pour le jeune diplomate

				HOYT 137	anglais Augustus John Foster. Elle déplore qu'en Europe on n'hésite pas à marier de très jeunes femmes à des hommes beaucoup plus vieux qu'elles. Elle fait une remarque amusante sur les statues décoratives qu'il lui a envoyées pour la cage d'escalier de Riversdale.
27 avril 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #40	Si loin, 135-136 Callcott, 166-167	Elle rend les Français responsables de la menace de guerre entre l'Angleterre et l'Amérique. Ils ont trop d'influence sur Thomas Jefferson.
6 mai 1807	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #20	Si loin, 136-137 Callcott, 168-9	Explique à sa sœur la composition de son foyer (21 personnes en tout).
23 juin 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #41	transcrite mais pas incluse	Réponse à la lettre de HJS sur l'agriculture, la sylviculture et l'envoi de semences d'arbres (8 déc. 1806). Elle est soulagée que le courrier aille de nouveau plus vite. En 1794 un voilier mettait 2 mois et demi pour faire la traversée, mais en 1807 c'est seulement 30 jours.
1 juillet 1807	HJS	Rosalie	Stier-MHS #34	transcrite mais pas incluse	Il promet de lui envoyer de nombreuses gravures de Belgique et la remercie pour celles qu'elle lui a envoyées des chutes du Niagara. Il lui envoie beaucoup d'oignons de fleurs, l'exhortant d'améliorer autant que possible son jardin de fleurs car elle a la chance de posséder quelque chose qu'aucune autre personne en Amérique ne pourra posséder avant de nombreuses années.
SD [mi-juillet] 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #42	Callcott, 170-2	R doit admettre que son père avait raison et qu'une guerre va éclater entre l'Angleterre et l'Amérique entraînant un risque pour leur correspondance. Une autre conséquence de l'embargo est qu'ils perdront leurs principaux marchés européens pour écouler leur tabac. Elle

					répond à la suggestion de HJS d'établir une dot pour Caroline (qui n'a alors que 7 ans!)
1 août 1807	HJS	Rosalie	Stier-MHS #34	Si loin, 137-139	HJS encourage sa fille à développer sa collection de peintures et ses connaissances en la matière.
1 nov 1807	Rosalie	HJS	Van Havre-S #44	Callcott 172-73	pas intéressante
7 déc. 1807-1 janvier 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #46	Si loin, 139-141 Callcott, 173-5	réponse à la lettre du 1 août de HJS; très longue lettre continuée le 1 janvier 1808 [il y a une page et demie de cette lettre sur les plantes que je n'ai pas incluse dans ma transcription]. Elle se dit fière d'avoir la plus belle collection d'oignons de fleurs aux USA. Par contre, elle hésite à déballer et exposer les tableaux, car cela attirerait trop de monde à Riversdale.
10 déc. 1807	Rosalie	IVH	Cal S-V #21	Si loin, 141-144 Callcott, 175-8	longue lettre intéressante, mais à ne pas employer intégralement, sauf pour parler des membres de la famille américaine de Rosalie. Elle y parle si franchement qu'elle demande à sa sœur de brûler sa lettre après l'avoir lue (ce qu'elle n'a pas fait car la lettre subsiste...). Rosalie partage son chagrin avec sa sœur au sujet de l'infirmité et de la mort imminente de deux de leurs enfants (Charles VH et Louise Calvert). Elle se plaint de sa solitude, mais trouve une grande satisfaction dans ses fonctions sur la plantation. Par la description de ses activités et de sa vie quotidienne, elle s'identifie à l'idéal de la femme républicaine américaine, plutôt qu'à l'aristocrate européenne.
1 janvier 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #46 (cont.)	Si loin, chap 4, 154-155	elle annonce l'embargo imposé par Jefferson le 22 décembre 1807, en réaction au blocus maritime des Anglais et au blocus continental

				Callcott, 181-182	de Napoléon et craint que cela dérange le courrier extrêmement.
17 février	Rosalie	JJS	Van Havre-S		lettre d'affaires #11
16 avril 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #47	Callcott, 183	
16 avril 1808	Rosalie	CJS	Carter Trans- MHS		
12 mai 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #48	Si loin, 157-158 Callcott, 184 et 189-190	Elle décrit la situation politique et économique des États-Unis ; parle des tableaux ; annonce qu'elle est de nouveau enceinte (Charles Benedict naîtra le 23 août 1808)
5 mai 1808	Rosalie	IVH	Cal S-V #22	Si loin, 155-157 Callcott, 187-9	Isabelle veut amener Louise à Paris, ce que Rosalie approuve : « les manières et l'aisance française sont admirées partout et il n'y a pas comme vous l'observez de danger qu'elle en adopte les principes ni le caractère... » Rosalie cite une chanson de Mme de Sabran (Eléonore) « dans ma chaumière me portant toujours bien, je ris de la sottise du genre humain... »
5 mai 1808	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 185-6 HOYT, 137-138	lettre sur son goût pour la musique mais n'ayant pas le temps pour en faire, ses lectures (e.a. <i>Corinne</i> de Mme de Staël), ses idées sur l'éducation
9 juillet	Rosalie	HJS	Van Havre-S #49		L'embargo va détruire le parti démocrate- républicain de Jefferson pense Rosalie, mais elle a tort. Elle parle des améliorations apportées à Riversdale et du tissu qu'elle fabrique pour confectionner les vêtements des esclaves.
23 août 1808					naissance de Charles Benedict Calvert
10 septembre 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #50	Callcott, 191-192	redites de la prochaine lettre

13 novembre 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #51	Si loin, 158-159 Callcott, 192-193	A propos de l'achat de tabac pour la spéculation, des arbres (e.a. ceux de Jefferson), des enfants
3 déc 1808	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 193-194	raconte de façon très vivante ses occupations quotidiennes
3 déc 1808	Rosalie	IVH	Cal S-V #23	Si loin, 159-160 Callcott, 194-195	Élection probable de Madison (président que Rosalie trouve tout aussi mauvais que « Tommy Jeff »), « Il est grand temps que nous ayons un roi ! » déclare-t-elle
10 déc 1808	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott 195-96 HOYT 139-140	Elle veut faire bâtir des logements d'esclaves dans le style du hameau de Marie-Antoinette ; ils ont fait aménager le « lac » de Riversdale. Elle compare sa vie avec celle de son frère et en explique les priorités différentes.
12 déc 1808	Rosalie	HJS	Van Havre-S #52	Callcott, 197-99	elle craint la guerre civile, la stagnation de l'économie.
20 janvier 1809	Rosalie	IVH	Cal S-V #24	Callcott, 199	Elle critique la nouvelle coutume à Anvers qui consiste à marier de très jeunes filles à des hommes âgés, assez vieux pour être leurs pères. Ce n'est pas le cas aux États-Unis où les filles peuvent choisir leurs propres maris.
23 janvier 1809	Rosalie	HJS	Van Havre-S #53		surtout des comptes
[20 mars] 1809	IVH	Rosalie	Cal S-V	Si loin, 160-161	Brouillon de lettre. IVH réagit à la déclaration de R de vouloir un roi. R n'est pas bien dans sa tête si elle veut vraiment se débarrasser d'un système républicain ; chez eux à Anvers la situation est catastrophique à cause de la dictature de Napoléon.
23 mars 1809					décès de la petite Marie Louise Calvert après un long dépérissement (1804-1809)
1 avril 1809	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 203 Hoyt 261	Elle parle de l'éducation de ses enfants : les options pour les garçons et les filles. Elle se réjouit que CJS ait invité son fils aîné, George

					Henry Calvert, à venir à Anvers lorsqu'il aura fini ses études.
1 avril 1809	Rosalie	HJS	Van Havre-S #54	Si loin, 162-163 Callcott, 201-202	Elle annonce la mort de sa fille Marie Louise à son père. Lui explique combien leur situation économique est influencée par l'embargo de Jefferson et les coûts des améliorations de Riversdale. Elle se demande s'ils sont déjà assez riches pour pouvoir transmettre une fortune suffisante à leurs enfants ? Elle pense que non et craint que son père ne la gronde pour son manque d'économie.
1 avril au 18 juin 1809	Rosalie	IVH	Cal S-V #25	Si loin, 163-165 Callcott, 204-205	Fait référence à Pangloss du <i>Candide</i> de Voltaire. Remarque le sort si souvent tragique des mères qui perdent leurs enfants, une situation aussi fréquente à Anvers qu'aux Etats-Unis.
24 mai 1809					Naissance de Jules van Havre (1809-1878) Isabelle s'attendait à des jumeaux !
9 juin 1809	Rosalie	HJS	Van Havre-S #55	Callcott, 205-207	Elle est soulagée que l'embargo soit levé, mais craint qu'il y ait encore une guerre entre les États-Unis et la France. Elle décrit une fête patriotique américaine à laquelle son mari a assisté chez son neveu Custis pour la tonte des moutons, où tout le monde devait être habillé avec des vêtements de fabrication américaine et ne boire que des boissons américaines.
1 sept 1809	Rosalie	HJS	Van Havre-S #56	Callcott, 207-208	Donne son avis sur les banques et les investissements américains qui sont dignes de confiance.
1 sept 1809	Rosalie	CJS	Carter Trans- MHS	Callcott, 208-209 HOYT 262-3	Dans l'impossibilité de vendre leur récolte de tabac, ils ne peuvent se permettre d'engager un tuteur pour les enfants.
1 sept 1809	Rosalie	CJS	Carter Trans- MHS		

n.d. [sept] 1809	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	Si loin, 165-166	Il y a beaucoup de troupes françaises à loger et à cantonner à Anvers, car les Anglais sont à Flessingue (Walcheren). J'ai logé un officier et quinze soldats ; cela perturbe toujours ma maison. Il y a peu de communication entre les Français et les habitants. Charles et sa femme étaient à Cleydael tout l'été.
30 oct 1809	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 209-11 HOYT 263-264	Elle se souvient de quand ils étaient enfants à Cleydael et explorait tous les recoins du vieux château médiéval.
30 oct 1809	Rosalie	IVH	Cal S-V #26	Si loin, 166-167 Callcott, 211-212	Lettre sur l'éducation de Caroline et l'intérêt d'être éduquée dans le pays où l'on va vivre en tant qu'adulte ; sinon, il restera toujours un attachement au lieu de son enfance et cela empêchera d'être heureux ailleurs...
[SD sept] 1 et 13 novembre 1809	Rosalie	HJS	Van Havre-S #57	Si loin, 167-168 Callcott, 212-214	Lorsqu'elle apprend que les Anglais ont détruit le port d'Anvers afin de rendre impossible la navigation sur l'Escaut, elle est contrainte de changer d'avis sur sa chère nation anglaise.
21 déc 1809	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	transcrite mais pas incluse	Longue lettre dans laquelle HJS discute les investissements que Rosalie fait pour son père. A la deuxième page, HJS lui dit qu'il lui est reconnaissant de tenir ses comptes si soigneusement, mais qu'il voudrait qu'elle prenne un secrétaire, car il craint que cela ne lui prenne trop de temps. HJS propose d'aider les Calvert avec la vente de leur tabac en le reprenant à son compte et en essayant de le vendre en Europe.
12 janvier 1810	Rosalie	HJS	Van Havre-S #58		Courte et peu intéressante
SD mars 1810	Rosalie	HJS	Van Havre-S #59	Callcott, 217-218	datée fautivement par Wijnegem 12/01/1809 Elle pense que c'est trop dangereux d'écrire ouvertement sur la politique car le régime

					napoléonien ouvre les lettres (reprend ce qu'elle a déjà écrit à son père en 1806).
SD mars 1810	Rosalie	CJS	Calvert, CU- NYC		2 pages « Voici près de 6 mois que je n'ai reçu de nouvelles d'aucun de vous. Votre dernière était d'avril [1809] presque douze mois ! » Elle essaie d'établir comment améliorer les chances que les lettres arrivent à bon port et lui parle ensuite de ses investissements qui viennent à échéance, transcrivant en anglais une lettre de McEwen. Elle espère qu'il n'est pas trop tard pour en obtenir le paiement, peut-être par l'entremise de d'Albert Galatin
SD mars 1810	Rosalie	IVH	Cal S-V #27		
9 mars 1810	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	Si loin, 169-170	Explique les conséquences de la politique de Napoléon sur la vie familiale en Belgique ; suivi de plus d'informations dans sa lettre du 20 janv. 1811.
6 mai 1810 (continuée le 15 juin)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #60	Callcott, 218-219	réagit aux nouvelles de l'entrée dans le monde de sa nièce Louise
5 juin 1810	Rosalie	IVH	Cal S-V #28	Callcott, 219-220	Annonce la naissance d'un fils, Henry Calvert (1811-1820), son cinquième enfant. Elle enseigne le catéchisme à ses enfants, mais penche vers les enseignements de l'église protestante. Elle ne veut enseigner aux enfants que les notions qu'ils peuvent comprendre à leur âge.
15 juin 1810 (voir aussi 6 mai)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #60	Callcott, 220-1	Avertit son père que si les États-Unis déclarent la guerre aux Français ils pourraient mettre sous séquestre les propriétés de tous les Français aux États-Unis. Cela signifierait que les propriétés de HJS pourraient être en danger parce qu'il est de nationalité française, même s'il est identifié sur les papiers officiels

					américains seulement comme « résidant à Bladensburg ».
23 juillet 1810	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 221-222 HOYT 264	Elle lui décrit les nombreux devoirs de son mari. Elle-même est occupée en permanence. Elle souligne le contraste entre leur vie trop occupée avec le mode de vie oisif de l'aristocratie anversoise. Elle se félicite de l'amélioration de son pays d'adoption, mais celui-ci a perdu de sa simplicité (elle adopte donc des idées rousseauistes).
2 août 1810	Rosalie	HJS	Van Havre-S #61	Callcott, 222-224	(classée à Wijnegem parmi les lettres de l'année 1816 ?!) Lettre surtout sur les affaires et acquisitions immobilières possibles pour HJS.
12 août 1810	Rosalie	IVH	Cal S-V #29	Si loin, 170-171 Callcott, 224-5	Elle s'entretient avec IVH à propos de Louise. Elle a pris un précepteur pour les enfants, mais celui-ci ne peut leur enseigner ni le français ni le dessin et ne fera donc pas long feu chez eux. Elle fait des plaisanteries sur Dolley Madison qu'elle n'apprécie pas. Elle est fière de ses capacités de femme d'affaires. Demande à sa sœur de faire traduire un acte officiel en flamand.
n.d. août 1810	Rosalie	CJS	Carter Trans-MHS	Callcott, 225-227 HOYT 266	Remercie son frère de lui avoir recommandé le diplomate américain David Baile Warden (1772-1845), qu'il a connu quand Warden était consul à Paris. Warden visitera fréquemment Riversdale par la suite et a laissé une description de la maison et des peintures dans <i>A Chronological and Statistical Description of the District of Columbia</i> (Paris, 1816) (voir Callcott, 234). Elle répond à la suggestion de CJS d'exposer les tableaux à Riversdale en disant qu'elle craint qu'ils ne soient volés si elle devait les montrer. Elle dit que puisque personne ne veut de ces tableaux dans la famille (d'où tite-t-elle cette idée!!!!!!), il

					faudrait les vendre à Londres où ils atteindraient un bon prix.
30 août 1810-8 janvier 1811	Rosalie	HJS	Van Havre-S #62	Si loin, 171-173 Callcott, 227-231	classée à Wijnegem parmi les lettres de l'année 1816 !? longue lettre d'affaires
9 septembre 1810	Rosalie	CJS	Calvert CU- NYC		0,5 page courte lettre d'affaires pour obtenir des procurations de CJS et JMVH
14 sept 1810	Rosalie	Louise VH	Cal S-V #1	Si loin, 173-174	Pas dans Callcott Elle exprime ses préjugés anti-français, écrivant à sa nièce Louise : « Je regretterais beaucoup que vous me donniez un Français pour neveu, cette nation nous a fait tant de tort et j'ai une si mauvaise opinion du caractère national que je ne les envisage jamais sans aversion. »
nov 1810	REC	CJS	Carter Trans-MHS	HOYT 267	au sujet du titre de propriété de Riversdale (rédigé à l'origine au nom de CJS). Cette lettre n'est pas incluse dans Callcott
20 janv. 1811 (Bousse dit s.d.)	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, 174	sur l'impact de la politique de Napoléon sur les individus ; censure ; situation financière ; donne des informations complémentaires à la lettre du 9 mars 1810
2-23 février 1811	Rosalie	IVH	Cal S-V #31	Si loin, 175-176 Callcott, 231-234	Rosalie prétend avoir complètement oublié son français, mais à qui le parlerait-elle puisque ses enfants préfèrent parler l'anglais et que son mari ne sait pas le français. Elle se dit choquée par la conscription militaire despotique des jeunes gens à Anvers - heureusement ses neveux anversois sont encore trop jeunes. Elle est étonnée que les VH se réjouissent de célébrer la venue de Bonaparte à Anvers. Elle est beaucoup plus négative qu'auparavant au sujet du comportement des jeunes gens aux Etats-Unis. Elle parle de son amitié avec David Baile Warden. Elle fait une référence oblique à

					l'ouverture des lettres en France et avertit sa sœur de ne jamais écrire sur la politique dans ses lettres. Attention : Callcott supprime certains éléments intéressants de l'original de cette lettre.
SD février et 5 mars 1811	Rosalie	HJS	Van Havre-S #63	Callcott, 234-235	(5 mars, pas incluse dans Callcott) longue lettre d'affaires ; explique les prémisses d'une crise bancaire aux USA
20 févr 1811	IVH	Rosalie	Cal S-V	Si loin, 176	Isabelle fait le récit de l'entrée dans le monde de Louise à Anvers et écrit que son mari considère parfois retourner aux USA, e.a. pour que leurs fils ne risquent pas la conscription militaire.
avril-mai 1811	IVH	Rosalie	Cal S-V	Si loin, 177-179	copie de lettre Isabelle parle des préparatifs pour la fête de baptême du roi de Rome (fils de Napoléon) et donne aussi plus de détails sur la vie sociale anversoise (identifications difficiles de personnes et de campagnes à Deurne)
SD [avril ? à juillet]1811	Rosalie	CJS	Carter Translation- MHS	Callcott, 236-237 Everson, 37 HOYT. 267-68	Elle a perdu tout espoir de voyager à Anvers. Mention de l'ambassadeur américain Joel Barlow, qui serait venu à Anvers. Elle voudrait tant que son frère et Eugénie, qui voyagent tant, viennent les voir en Amérique. Elle se sent seule sans sa famille anversoise.
1 juin 1811	Rosalie	HJS	Van Havre-S #64	Callcott, 237-239	Acquisition de la propriété Spurrier et autres investissements pour son père
15 juillet 1811	Rosalie	CJS	Carter Translation- MHS	HOYT 268	elle craint une guerre civile en Amérique
15 juillet 1811	Rosalie	IVH	Carter Translation- MHS [#32]	Callcott, 239-241	
5 oct 1811	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS		Napoléon et Marie-Louise étaient arrivés à Anvers le 30 septembre 1811. « Dans le

			Cal S-V		moment toute la cour impériale est à Anvers. Votre frère [CJS] est revenu de ses voyages. Toute notre famille est en bonne santé. »
7 déc 1811-juillet 1812 (cette lettre est continuée en mars 1812 et terminée en juillet 1812)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #66	Si loin, 179-182 Callcott, 241-242	Elle n'est pas satisfaite du secrétaire qu'elle a embauché pour l'aider à tenir ses livres. Intéressant PS sur la découverte qu'elle fait du portrait de HJS par Rembrandt Peale ; elle pensait que Charles l'avait emporté avec lui mais l'a retrouvé dans les caisses de tableaux prêtes à être expédiées à Anvers. Elle est ravie de pouvoir garder ce portrait.
12 déc 1811-avril 1812 (cette lettre ne put être envoyée à Isabelle qu'en juillet 1813)	Rosalie	IVH	Cal S-V #33	Si loin, chap 182- 184 Callcott, 243-6	réponse à une lettre bavarde d'IVH (avril-mai 1811). Quelques commentaires désobligeants sur la participation de JMVH aux célébrations pour Napoléon. Elle veut en savoir plus sur la loi qu'a promulguée l'Empereur selon laquelle il pourrait obliger une fille fortunée d'épouser un de ses généraux. Elle fait des réflexions sur le prétendant de Louise.
1812					Avec la déclaration de guerre entre les États-Unis et la Grande-Bretagne (Guerre de 1812) la correspondance familiale devient presque impossible, car chaque lettre doit être envoyée par voie diplomatique. La stagnation économique due à l'impossibilité d'exporter des produits agricoles cause un manque d'argent dans le pays. Riversdale subit deux épidémies de fièvre typhoïde en 1813 et 1814.
17 mars-22 juillet 1812 (continuant la lettre du 7 déc. 1811)	Rosalie	HJS	Van Havre-S #66	Callcott, 249-253	Rosalie annonce la naissance d'une deuxième petite Marie Louise (1812-1813). Elle donne des nouvelles de sa couvée (omettant les deux aînés, Caroline et George, car elle donne souvent de leurs nouvelles à son père). Cela fait quatre ans qu'elle ne s'est plus rendue à Washington, car c'est une période de vaches maigres et les Calvert doivent économiser.

s.d.et pas terminée [mais probablement début 1812]	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	Si loin, 184	HJS lui conseille d'entretenir son flamand, même s'il n'y a aucun espoir qu'elle retourne à Anvers, car ce sera indispensable pour comprendre les actes officiels d'Anvers dont elle aura besoin. Elle doit aussi étudier sa généalogie (du côté de son mari aussi bien que du sien) pour le bénéfice de ses enfants.
18 mars 1812	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	Si loin, 184-186 Callcott 258, n.3	en partie illisible, mais intéressante. Sur les mariages à Anvers ; sur les partis possibles pour Louise et Caroline, sur la collection de tableaux comme moyen de les faire des relations dans le monde.
2 juin 1812	Rosalie	HJS	Van Havre-S <i>#67</i>		Très courte, mais elle veut lui donner des nouvelles pour le rassurer que tout va bien. N'a pas osé lui envoyer une lettre plus longue, écrite depuis longtemps, de peur que la lettre ne se perde--l'océan Atlantique étant moins sûr que jamais.
18 juin 1812					date de la déclaration de la guerre américo-britannique de 1812.
7 août 1812					naissance de Clémentine van Havre (1812-1877), petite dernière d'IVH
octobre 1812					Napoléon retire son armée de Moscou
décembre 1812					La Grande Bretagne impose le blocus des ports américains. Il n'y aura plus d'exports de produits agricoles venant des Etats-Unis, ce qui signifie qu'il n'y aura plus de courrier pour l'Europe non plus, sauf par voie diplomatique.
3 janvier 1813	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS Cal S-V	Callcott, 261, n.2	le scan de la photocopie de cette lettre est presque illisible. HJS lui offre de l'argent pour ses toilettes afin qu'elle puisse profiter à nouveau des plaisirs de la société, car elle lui a mentionné qu'elle n'était plus allée à Washington depuis 4 ans...
24 février au 11 avril 1813	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS	Callcott, 253-256	Mentionne que ses deux aînés, Caroline et George, sont maintenant en pension à

				HOYT 269 (extrait)	Philadelphie. Espère que les négociations de paix entre les USA et l'Angleterre (sous les auspices du tsar Alexandre) aboutiront.
11 mars 1813	Caroline	HJS	Cal S-V	Si loin, 186	Première lettre en français à son « aïeul » envoyé de Philadelphie
12 avril 1813	Rosalie	HJS	Van Havre-S #69	Si loin, 186-187 Callcott, 256-8	Réponse à la lettre de HJS du 18 mars 1812. Énumère toutes les transactions commerciales qu'elle a effectuées pour HJS au cours des derniers mois. Lui demande à propos des tableaux : ne voulez-vous pas les récupérer maintenant que la paix est là ?
Avant Pâques 1813	IVH	Rosalie	Cal S-V	Si loin, 187-189	copie de lettre, pleine de nouvelles de la famille étendue ; confusion sur un couple Bosschaert
23 nov 1813-19 déc 1813	Rosalie	HJS	Van Havre-S #70	Si loin, 189-191 Callcott, 258-261	Rosalie a la double nationalité, française et américaine. La typhoïde sévit à Riversdale en été 1813 ; Eugénie et Charles sont très malades et la deuxième petite Marie Louise en meurt. Rosalie elle-même est très malade et le sera de nouveau l'été suivant.
7 janvier 1814					Jean-Michel VH est nommé baron par Napoléon Bonaparte ; il sera nommé à l'ordre équestre le 13 mars 1816 par Guillaume I d'Orange
18 fév-5 mars 1814	Rosalie	CJS	Carter trans- MHS #9	Callcott, 261-262 HOYT, 269	Annonce de la naissance de Julia Calvert, née le 31 janvier 1814. « Nous avons abandonné tout travail d'amélioration de la maison et des jardins à Riversdale, car nous devons faire preuve de la plus grande économie. L'état de vieille fille que votre sexe tâche de tourner toujours en ridicule, n'est pas aussi lamentable que cela—ici les jeunes gens sont si dissipés que je n'ai aucune envie que mes filles se marient. »
18 février 1814	Rosalie	CJS	Calvert, CU- NYU	Callcott, 262-264	<u>Observations sur les fonds, terres, etc.</u> (mémoire) inclus aussi dans la lettre #71 à HJS)

			Carter trans-MHS	Everson 251, n34	
31 mars 1814	Rosalie	HJS	Van Havre-S #71	transcrite mais pas incluse Callcott, 264-265	elle inclut le duplicata du mémoire de la précédente lettre à CJS (et c'est grâce à cela que nous en avons l'original en français). Elle explique pourquoi elle préfère acheter des terrains plutôt que des obligations bancaires.
24 mai-24 juin 1814	Rosalie	IVH	Cal S-V #35	Callcott, 266-67 et 270-71	Je n'ai pas vu cette lettre, qui doit cependant exister à Riversdale puisque Callcott l'a incluse. Rosalie est heureuse que Napoléon ait été vaincu. Elle mentionne le siège d'Anvers par les Anglais (défendu par le Général Carnot), la destruction de Merksem. Sir Thomas Graham (1748-1843).
28 mai 1814	Rosalie	HJS	Calvert, CU-NYU		lettre non numérotée d'une page sur les affaires, écrite en hâte pour profiter d'un convoyeur qui s'embarque pour l'Europe. Elle n'a d'ailleurs que peu de temps pour écrire, car elle donnera un dîner de société, ce qui lui prend généralement deux jours de préparation.
30 mai 1814					Traité de Paris : restauration des Bourbons et exil de Napoléon à Elbe
10 juin 1814	Rosalie	HJS	Van Havre-S #72	Si loin, 191-192 Callcott, 267-270	Elle a fait des recherches généalogiques sur la famille de son mari. Elle mentionne également l'achat de la terre de Dorsey pour son père
9 -30 août 1814 (après la bataille de Bladensburg)	Rosalie	IVH	Cal S-V #36	Si loin, 192-193 Callcott, 270-272	Cela fait plus de deux ans que Rosalie n'a plus reçu de lettres d'Isabelle ! Nous sommes heureux qu'Anvers soit finalement délivrée du tyran Napoléon ; nous avons nos propres soucis concernant la bataille de Bladensburg.
24 août 1814					Bataille de Bladensburg et incendie de Washington
n.d. août 1814	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS,	Si loin, 193-194	Les Américains sont à Gand pour signer le traité de paix avec l'Angleterre (il ne sera finalement signé qu'au début de 1815). HJS

			Cal S-V		écrit qu'il se réjouit de recevoir ces émissaires chez lui.
Gand, 19 septembre 1814	CJS	Rosalie, Caroline Calvert	Calvert, CU- NYC	transcrite mais pas incluse	CJS est à Gand pour apporter sa lettre et un petit colis à M. Bayard, diplomate américain qui rentrera bientôt et se chargera de les remettre à Rosalie. Le colis contient des bijoux pour Rosalie, Caroline et George Henry. Bayard se charge aussi d'un colis avec des candelabres de cheminée et de la porcelaine.
20 octobre 1814	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	transcrite mais pas incluse	scan assez difficile à déchiffrer. HJS est inquiet quand il apprend par les journaux la bataille de Bladensburg et l'incendie de Washington par les Anglais
22 oct 1814	Rosalie	HJS	Van Havre-S #74	Si loin, 195 Callcott, 272-274	La fièvre typhoïde sévit de nouveau à Riversdale. Rosalie très malade. Comme de nombreux Américains sont à Gand pour signer le traité, elle demande à Charles s'il pourrait profiter de leur présence pour faire régulariser le transfert de Riversdale de Charles à Rosalie.
10 octobre 1814	HJS	Caroline Calvert	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V		une jolie lettre, qui mériterait d'être transcrite ; elle a été envoyée par HJS à Caroline chez Mme Grelaud.
25 décembre 1814	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	transcrite mais pas incluse	
27 déc. 1814	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS #10	Callcott, 274-75	Toujours affaiblie par la fièvre typhoïde, elle a cependant repris les affaires de sa famille en main. Elle se plaint des conséquences économiques désastreuses de la Guerre de 1812. En décembre, la paix est finalement signée à Gand, mais cette nouvelle n'atteindra les E-U qu'en mars 1815 !
4 mars 1815	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC		1 page.

			#11		Lettre d'affaire (qui vient « de votre homme d'affaires, et non de votre sœur ») ; elle mentionne deux lettres que CJS lui a envoyées de Londres le 12 et 14 octobre 1814
10 mars 1815	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS #12	Callcott, 277-279	Détails sur l'éducation de ses enfants : Mme Grelaud à Philadelphie pour Caroline et bientôt pour Eugénie ; pour George une école à Germantown en Pennsylvanie. Rosalie demande à IVH de lui en dire plus sur l'Angleterre, comment trouvez-vous le pays ? Est-il vrai que vous pensez y envoyer Edward pour étudier – et si oui, où exactement ?
20 mars 1815	Rosalie	HJS	Van Havre-S #75	transcrite mais pas incluse Callcott, 279-281	Explique à son père que son mari et elle ont perdu moins que les autres pendant la désastreuse Guerre de 1812 et qu'ils peuvent maintenant vendre leur tabac entreposé à un excellent prix, etc.
6 mai 1815 (cont 14 août)	Rosalie	IVH	Cal S-V #37	Si loin, 196-197 Callcott, 281-282	Elle s'inquiète de la restauration de Napoléon. Raconte la bataille de Bladensburg. Remercie sa sœur pour tous les cadeaux. Remarque que son français se dégrade de jour en jour. Se demande comment il se fait que Louise n'ait pas trouvé de mari parmi tous les Anglais stationnés à Anvers (alors même qu'ils étaient les ennemis assiégeant Anvers ! !!)
11 juin 1815	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC pas de #	transcrite mais pas incluse	courte introduction pour M. Landsale qui viendra à Anvers et « désire faire votre connaissance »
[juin] 1815	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, 197-198	HJS peut entendre les coups de feu de Waterloo (18 juin 1815) depuis le Mick. Il conseille à Rosalie de ne pas favoriser un enfant (Eugénie) par rapport aux autres car cela nuit à toute la famille. Il lui fait des recommandations sur l'obtention de documents authentiques pour certifier la généalogie et le rang de la famille Calvert.

14 août 1815	Rosalie	IVH	Cal S-V #38	Si loin, 198 Callcott, 283-284	Elle vient d'apprendre la défaite de Napoléon à Waterloo
28 oct, 16 déc 1815 et 6 février 1816	Rosalie	CJS	Carter trans- MHS #13	Callcott, 285-286 HOYT 270-1	La guerre finie, CJS à envoyé à sa sœur divers articles pour son ménage : tasses, candélabres, livres et une lanterne magique pour les enfants, Rosalie lui en est très reconnaissante.
11 nov 1815	Rosalie	HJS	Van Havre-S #76		Rosalie envoie le tabac acheté pour HJS à Londres (pour l'y faire vendre par Murdoch) - lettre portant uniquement sur les affaires.
28 nov 1815	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, chap5 Callcott, 291	HJS lui demande de lui acheter plus de tabac avec les remises de ses investissements, mais il voudrait avoir son mot à dire sur la vente (et ne pas laisser carte blanche à Murdoch). Il pense que le moment est venu de renvoyer les tableaux à Anvers.
31 nov 1815	Rosalie	HJS	Van Havre-S #76bis		Très courte
17 déc 1815	Rosalie	IVH	Cal S-V #39	Si loin, chap5, 204-205 Callcott, 286-7	Elle remercie sa sœur pour ses généreuses étrennes, cfr lettre précédente à CJS
22 janvier 1816 (Anvers)	CJS	Rosalie	Calvert, CU-NYC	transcrite mais pas incluse	lettre d'affaires, signée par CJS, HJS et JMVH pour lui demander de changer sa stratégie d'investissement à leur égard en raison des circonstances économiques qui ont changé
13 février 1816 (Anvers)					1,5 page ; copie de lettre (sans salutation, mais datée et signée ...). Donne plus de directives par rapport à sa lettre du 22 janvier
19 février 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #77	Si loin, 205-206	Lettre d'affaires, mais je n'en ai transcrit que la partie où elle écrit qu'on a demandé à son mari d'être gouverneur de l'État du MD. Rosalie l'a prié de refuser car elle trouve qu'ils sont déjà trop occupés avec les plantations et les enfants.

				Callcott, 288-289	Elle n'a aucune ambition politique pour son mari—elle trouve que gagner de l'argent est plus important (attitude très différente de CJS)...
19 février 1816	Rosalie	HJS	Calvert, CU-NYC		copie d'une partie de la lettre #77 portant sur les affaires. Cette copie semble être d'une autre main que celle de Rosalie et est intitulée « Extrait de la lettre de Mme R. Calvert a Monsieur H. J. Stier, datée... »
5 mars 1816	Rosalie	IVH	Cal S-V #40	Si loin, 206-207 Callcott, 289-291	Elle mentionne les instructions reçues de son père pour emballer les tableaux. Elle dit qu'elle est en mauvaise santé et essaie de vivre aussi tranquillement que possible. IVH lui ayant raconté la restitution par la France des chefs-d'œuvre flamands à Anvers, elle écrit qu'elle aurait aimé être présente pour célébrer cet événement.
20 mars 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #78	Si loin, 207-208 Callcott, 291-293	Il y a deux peintres (Vanderlyn et Wood) à Washington qui pourraient l'aider à emballer les tableaux, ainsi que Rembrandt Peale qui voudrait les voir avant leur expédition. Elle ne veut cependant pas faire une exposition publique, craignant attirer une foule de curieux à Riversdale.
8 avril 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #79	transcrite mais pas incluse Callcott, 294-295	Sur l'expédition des tableaux
8 avril 1816	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #14	transcrite mais pas incluse Callcott, 295-298	Rosalie écrit qu'elle ne peut plus acheter de tabac à son père pour la spéculation parce qu'il n'y a plus de tabac à acheter à un prix intéressant - tout a déjà été acheté par des marchands de Baltimore. L'expédition de 410 boucaux de leur propre tabac à Murdoch de

					Londres a mal tourné, car Murdoch les a vendus trop tôt.
mi-avril 1816					Une exposition des tableaux a lieu à Riversdale.
[s.d.] mai 1816	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	transcrite mais pas incluse	HJS explique la restitution des œuvres d'art flamand par la France et le rôle que CJS et lui-même ont joué dans cette affaire.
2 juin 1816	Rosalie	IVH	Cal S-V #41	Si loin, 208-209 Callcott, 298-300	les tableaux sont emballées et prêts à partir ; elle envoie à Isabelle une liste des choses à envoyer d'Anvers, y compris des graines pour le jardin, de l'alcool, du vin, des harengs et des anchois, des fournitures pour la couture, des casseroles pour la cuisine..
2 juin 1816	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS pas de #	Hoyt 271	L'expédition des tableaux imminente.
5 juin, 24 juin, 30 juillet 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #80	transcrite mais pas incluse Callcott, 300-1	Les tableaux viennent d'être expédiés
Baltimore, 12 juin 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #81	Si loin, 211 Pas dans Callcott	Petite lettre envoyée de Baltimore pour dire qu'elle est en chemin à Philadelphie pour aller voir Caroline et George qui y sont en pension Mention énigmatique d'un petit « Moutardier » tombé derrière un fauteuil à Riversdale.
juillet 1816	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, 211-212	Merci d'avoir emballé et expédié les tableaux aussi bien - nous les avons reçus en parfait état.
15 août 1816	HJS	GC	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Callcott, 301-302	ébauche d'une lettre en anglais (pas de la main de HJS) annonçant l'arrivée à bon port des tableaux. Il supplie GC d'épargner à Rosalie toute autre grosseur.
Philadelphie, 29 août 1816	Rosalie	IVH	Cal S-V pas de #	Si loin, 212	Rosalie est de nouveau malade ; elle est à Philadelphie pour deux mois pour profiter des

				Callcott, 302-3	soins du Dr Physick, le meilleur médecin d'Amérique. Caroline est à Philadelphie, à l'école de Mme Grelaud, et Rosalie a emmené avec elle Eugénie. Je n'ai inclus qu'une partie de cette lettre, car la plus grande partie est sur les affaires.
Philadelphie, 1 et 20 octobre 1816	Rosalie	IVH	Cal S-V pas de #		je n'ai pas vu cette lettre
Riversdale 25 oct 1816, 5 nov 1816	Rosalie	IVH	Cal S-V #41 (devrait être #42)	transcrite mais pas incluse Callcott, 303-305 ; 307-308	Rosalie est de retour à Riversdale. Elle se sent mieux, principalement croit-elle parce qu'elle a pu changer de décor. Elle décrit sa vie quotidienne et dit qu'elle n'a plus de temps pour la musique. Remercie sa sœur pour les cadeaux d'Anvers (dont <i>Corinne</i> de Mme de Staël et un roman de Mme de Lafayette). Elle est fière d'être connue à Washington comme une experte de la bataille de Waterloo ; cela fait d'elle une personne recherchée puisque c'est un sujet brûlant dans la capitale américaine.
29 oct 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S #81	transcrite mais pas incluse Callcott, 305-307	Longue lettre d'affaires à son père qui accompagne une cargaison de tabac. Elle espère recouvrer entièrement sa santé après la naissance de son 8e enfant à la mi-novembre. Elle est rentrée de Philadelphie, d'où elle lui aurait envoyé deux lettres non numérotées (non retrouvées). Elle se porte mieux. Parle bcp d'affaires, d'acquisition de terrains, d'une tornade qui a fait pas mal de dégâts, de l'achat de nouveaux esclaves, de la vente du tabac. Elle fait un tas de projets, ce qui lui fait dire : « Vous voyez je fais comme Perette ; j'espère que je ne renverserai pas ma cruche »
1 novembre 1816	George Calvert	HJS	Van Havre-S pas de #		GC est heureux que les tableaux soient bien arrivés ; donne des nouvelles de Rosalie qui va accoucher, et du reste de la famille. Mentionne

					l'envoi de tabac et d'argent à la firme Crommelin à Amsterdam.
7 nov 1816	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS pas de #	Callcott, 308-309	Elle a reçu de son frère d'autres livres en français de Corneille, Racine, Molière, Delille, Chateaubriand - elle sera heureuse de les lire car on en parle beaucoup. Les statues qu'il a envoyées pour l'escalier sont un peu trop déshabillées pour les goûts américains. Charles lui a écrit que leur père voudrait racheter une bonne partie des tableaux revenus des USA, ce qui surprend Rosalie. CJS est en train de restaurer Cleydael et R partage avec son frère ses souvenirs d'enfance de Cleydael.
7 nov 1816	Rosalie	JMVH	Cal S-V pas de #		
7 nov 1816	Rosalie	Louise VH	Cal S-V pas de #		
3 dec 1816	Rosalie	Isabelle	Cal S-V pas de #	Callcott, 310	Rosalie annonce la naissance d'Amelia Isabelle née le 14 nov. 1816 (son 9 ^e et dernier enfant)
3 dec 1816	Rosalie	HJS	Van Havre-S Sans #	Wijnegem	
3 janvier 1817	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS #16	Callcott, 314 HOYT 271-2	Elle aime lire Molière et Chateaubriand, mais Racine reste son auteur préféré.
3 janvier 1817	Rosalie	IVH	Cal S-V #43		
3 janvier 1817	Rosalie	HJS	Van Havre-S #82	transcrite mais pas incluse Callcott, 314	courte lettre envoyée avec M. Lansdale, négociant en tabac, qui ira à Anvers et rendra visite aux Stier (HJS recevra la lettre de Rosalie vers le 4 juillet et y répond le 14 juillet 1817) Je vais mieux depuis mon voyage à Philadelphie et mon accouchement. J'essayerai de faire encore un petit voyage l'été prochain car à l'avis de tous les médecins voyager est essentiel pour moi (elle introduit l'idée de

					l'utilité des voyages pour la santé). Elle lui envoie aussi un découpage de journal avec des prix d'actions et d'obligations sur les marchés financiers. Explique pourquoi ils ont dû prendre comme agents à Amsterdam la firme Crommelin plutôt que Louvrex.
14 février 1817	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V		je n'ai pas retrouvé ce brouillon dans les scans reçus de Riversdale
12 mars 1817	Rosalie	CJS	Carter trans-MHS #17	Callcott, 315	Lettre d'affaires. Parle aussi un peu de sa santé et du régime qu'elle est censée suivre selon ses médecins.
25 mars 1817	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #18 et #19		
26 mars 1817	Rosalie	HJS	Van Havre-S #83	Si loin, 217-218 Callcott, 316-317	Rosalie passe en revue les nouvelles de toute sa ribambelle. Elle pense déjà au voyage européen que fera son fils George Henry dès qu'il aura fini ses études. En 1810 déjà, CJS l'avait invité à venir à Anvers dès qu'il aurait terminé ses études. George étudiera à Harvard de 1819-1823 et entreprendra son « grand tour » européen en 1823. Rosalie remarque que Caroline dessine et peint très bien, ce qui réjouit HJS.
14 avril 1817	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #21 et #22		
15 avril 1817	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, chap6 218-219	HJS critique le nouveau régime néerlandais de Guillaume I à Anvers et trouve déplacée la réticence de Rosalie à marier Caroline alors qu'elle est encore jeune.
29 avril 1817	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC pas de #		

12 mai 1817	Rosalie	HJS	Van Havre-S #84	Si loin, 219-220 Callcott, 317-319	Il s'agit principalement d'une lettre d'affaires, mais une bonne lettre car elle montre avec quelle habileté Rosalie suit le marché et investit pour les membres de sa famille à Anvers. Une partie de cette lettre répond à la suggestion de HJS que Rosalie prenne un secrétaire pour l'aider dans sa comptabilité. Rosalie dit préférer enseigner à Caroline à remplir cette fonction une fois qu'elle aura terminé l'école à Philadelphie.
12 mai 1817	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #45	Si loin, 220-221 Callcott, 319-321	Rosalie donne à sa sœur des spécifications pour ses toilettes et celles de Caroline car elles se préparent pour l'entrée dans le monde de Caroline en hiver 1817.
12 mai 1817	Rosalie	CJS	Carter trans- MHS	Everson, 251, n.	R. remercie son frère pour les livres qu'il lui a envoyés ; répète l'info d'une lettre précédente
29 mai 1817 et 14 juillet 1817	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, 221-223 Callcott, 319, 326	Ils ont reçu la visite de M. Lansdale qui leur a apporté la lettre #82 de Rosalie. Ils l'ont emmené voir les « curiosités » d'Anvers. HJS donne des conseils sur le type de mari qui conviendrait à Caroline et également sur les qualités que Caroline elle-même devrait cultiver.
11 juin 1817	Rosalie	IVH	Cal S-V #47		
1 août 1817	Rosalie	HJS	Van Havre-S #85	Si loin, 223-224 Callcott, 321-323	Le début de cette lettre est intéressant, car elle exprime ses craintes pour Caroline. Elle commente aussi les améliorations qu'HJS a faites à son manoir du Mick. Elle projette d'appeler une de leurs propriétés américaines Waterloo.
27 août 1817					vente publique des peintures à Anvers
25 sept 1817	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, chap6 224	à propos du rachat de certains tableaux à la vente publique

22 octobre 1817					Caroline a terminé son école à Philadelphie et son père va la chercher pour la ramener à Riversdale.
23 octobre 1817	HJS	CJS	Calvert, CU-NYC, pas #		
8 novembre 1817	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #27	Si loin, 224-225 Callcott, 324	Rosalie est ravie du projet de CJS de venir au Maryland à l'occasion de l'entrée dans le monde de sa nièce Caroline (ce projet n'aboutit pas). Elle le remercie pour l'envoi de bijoux. PS : Caroline commence à transcrire les lettres de Rosalie (cela signifie-t-il que Rosalie le faisait elle-même avant ? A ce que je sache, seules les lettres originales ont été retrouvées, mais les copies seraient restées aux USA, où peu de lettres ont été conservées).
8 novembre 1817 (continuée le 27 nov 1816)	Rosalie (et Caroline)	IVH	Cal S-V		cette première partie de la lettre ne m'a pas été transmise par Riversdale ; ils ne la possèdent peut-être pas, car elle ne figure pas dans Callcott
9 novembre 1817	Rosalie	HJS	Van Havre-S #86	Si loin, 225 Callcott, 325	courte lettre dans laquelle R. remercie son père pour les cadeaux qu'il a faits à Caroline et pour ses conseils quant au type de mari qui lui conviendrait le mieux.
27 nov 1817 (continuation de la lettre du 8 nov. 1817 qui ne fut pas retrouvée)	Rosalie	IVH	Cal S-V	Si loin, 225-227 Callcott, 326-328	un tas de détails sur les habits et la mode
30 déc 1817	Rosalie	IVH	Cal S-V #49	Callcott, 328-330	continuation de la description du « début » de Caroline : repète bcp de choses de la précédente
8 janvier 1818	Rosalie	IVH	Cal S-V #49 (bis)	Si loin, 227-228 Callcott, 330-332	Lors de son « début » à Washington, Caroline danse avec un Français ; Rosalie sait d'avance que cela provoquera l'indignation de sa famille belge (car elle a eu elle-même la même réaction quand sa nièce Louise a eu un prétendant français quelques années plus tôt).

10 janvier 1818	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Callcott, 333, n.	cette lettre, mentionnée dans celle de Rosalie du 9 août 1818, n'a pas été retrouvée par Riversdale (à qui je l'ai demandée à deux reprises en nov 2020 et janvier 2021).
19 janvier 1818	Caroline	CJS	Calvert, CU-NYC	transcrite mais pas incluse Everson, 252 n.52	Caroline remercie son oncle pour les bijoux qu'il lui a envoyés pour son entrée dans le monde
mars et avril 1818	IVH	Rosalie	Cal S-V	Si loin, 229-230 Callcott, 332	Comme R. le prévoyait, IVH n'est pas très heureuse que Caroline ait dansé avec un Français ; quant à Louise, elle est carrément inquiète. IVH écrit que leur père a acheté le <i>Chapeau de Paille</i> de Rubens. Désormais HJS est réputé posséder la plus belle collection de tableaux du monde.
20 mars 1818	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC		1 page ; petite lettre de remerciement pour les bijoux envoyés à Caroline et sur un ou deux points d'affaires, envoyée en triplicata
9 avril 1818	Rosalie	HJS	Van Havre-S #87	Si loin, 230-231 Callcott, 332-333	Elle lui demande quels tableaux il a racheté lors de la vente publique de 1817.
26 avril 1818	Rosalie	IVH	Cal S-V #50	Si loin, 231-233 Callcott, 334-6	sur le « début » de Caroline
1 juin 1818	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #29	Si loin, 233-234 Callcott, 336 Everson 253, n5	Remarque amusante sur les écoles françaises fréquentées par ses filles et par son fils aîné : « au moins, tous les élèves sont américains. » Ne vous inquiétez pas, cher Frère, Caroline n'aime pas les Français, mais M. Hyde de Neuville et son épouse sont charmants (les ambassadeurs français à Washington).

4 août 1818	Rosalie	HJS	Van Havre-S #88	transcrite mais pas incluse Callcott, 337	ATTENTION : mal daté et mal classé par Wijnegem comme 04/08/1815 Courte lettre dans laquelle Rosalie dit qu'elle est fière d'entendre des échos sur les acquisitions de tableaux de son père à Washington et qu'elle verra bientôt le collectionneur d'art Robert Gilmore de Baltimore qui a vu les Stier récemment à Anvers.
10 ou 13 octobre 1818	Rosalie	CJS	Calvert, CU NYC #30		1 page : elle se réfère à sa lettre # 29 du 1 juin 1818 et dit qu'elle a reçu deux lettres de CJS du 20 juin et 11 juillet (pas retrouvées). Elle n'a le temps que de lui parler des affaires les plus urgentes.
22 octobre 1818	G C	HJS	Van Havre-S		
30 octobre 1818	Rosalie	CJS	Calvert, CU NYC #30 [sic ?]		2 pages ; Elle poursuit les comptes de CJS qu'elle avait commencés dans la lettre du 13 octobre. Dit qu'ils ont eu un bel été et qu'il fait encore si chaud au MD qu'ils n'ont pas besoin de chauffer la maison.
11 janvier 1819	Rosalie	JMVH	Cal S-V	Si loin, 234-235 Callcott, 339	lettre intéressante sur les attentes que l'on a des époux en Amérique (remarque reprise dans une lettre à IVH); montre aussi son côté femme d'affaires.
11 janvier 1819	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #51	Si loin, 235-237 Callcott, 340	longue lettre au sujet du « monde » à Washington et de son préjugé en faveur des Belges (même si elle se trompe sur le caractère du Vicomte de Quabecq
13 mars 1819	Rosalie	HJS	Van Havre-S #89	Si loin, 237-239 Callcott, 342-344	Lettre sur ses activités à Washington et sur ses enfants
24 mars 1819	Rosalie	CJS	Calvert, CU- NYC #31	transcrite mais pas incluse	3 pages ; Nous avons l'intention de créer un lac artificiel du côté sud de la maison. La lettre porte surtout sur les affaires de CJS.

				Callcott, 344-345	
25 mars 1819	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #52	Si loin, 239-242 Callcott, 345-49	« Caroline est américaine et veut épouser uniquement un Américain »
15 avril 1819	Rosalie	CJS	Calvert, CU NYC #32		1 page : elle continue les comptes de CJS, commencés dans sa lettre du 24 mars.
juin 1819	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	Si loin, 242-244	lettre pleine de conseils à Rosalie pour bien diriger Caroline dans son comportement et ses choix d'un époux.
25 juillet 1819	Rosalie	Isabelle	Cal S-V #53	transcrite mais pas incluse Callcott, 349-350	reprend certains propos de la lettre du 11 janvier 1819 à JMVH. Félicitations à Louise pour son choix de John della Faille de Leverghem. Merci de m'avoir protégée contre Quabeck (le diplomate belge), mais ni Caroline ni moi n'avons été dupes. Ne vous inquiétez pas pour l'envoi de nouvelles robes ; la prochaine saison sera plus modeste car tout le monde souffre de la crise financière.
18 août 1819				Schmitz, 286-87	Mariage de Louise VH avec Jean Marie Joseph (« John ») della Faille de Leverghem
17 septembre 1819	Rosalie	IVH	Cal S-V #54	Si loin, 244-246 Callcott, 350-351	Pose quelques questions sur le mariage de Louise ; elle se plaint d'avoir trop à faire dans la maison et de ne plus avoir la force qu'elle avait autrefois.
19 sept 1819	Rosalie	CJS	Carter trans- MHS #33	Callcott, 351-352 HOYT 272	elle n'a plus l'énergie nécessaire pour entreprendre des améliorations à Riversdale, d'autant plus qu'elle ne reçoit aucune aide de son mari : « notre maison n'est qu'une ferme américaine, et je crains qu'elle ne continue ainsi... » (ma re-traduction)

22 nov 1819	Rosalie	HJS	Van Havre-S #90	Si loin, 246-248 Callcott, 353-5	Elle répète à son père qu'elle est économe et très attentive à préserver les biens de ses enfants. Caroline reste indécise quant au choix de son mari car, contrairement à Anvers où les arrangements matrimoniaux sont réglés et prévisibles, aux États-Unis ils sont libres et les jeunes gens décident eux-mêmes. A cause de cette plus grande mobilité sociale, il faut plus de temps pour choisir son conjoint. Caroline ne veut pas de diamants (que son grand-père lui a proposés) ; elle est trop pragmatique. Depuis un mois George est à l'université de Cambridge près de Boston (Harvard).
1 février 1820	Rosalie	CJS	Calvert, CU NYC #34		courte lettre de moins d'une page, écrite en vitesse car un vaisseau va partir de NYC. Toutes les rivières sont gelées, sauf le port de NYC. Elle envoie le reste des comptes de CJS suite à sa lettre #33 (19 sept 1819)
29 février 1820	Rosalie	IVH	Cal S-V #55	Si loin, 254-255 Callcott, 357-358	Rosalie vient de perdre son petit Henry (9 ans, le petit flutiste) et Amélia (3 ans), probablement malades de diphtérie. Eugénie tombe malade également, mais elle guérira au cours de l'été. Rosalie a donc perdu en tout quatre de ses neuf enfants.
17 avril 1820	Rosalie	HJS	Van Havre-S #91	Si loin, 255-256 Callcott, 358-359	Elle ne veut pas parler à son père de la perte de ses enfants car cela lui fait encore trop de peine. Par contre, elle le met au courant de ses projets pour l'été prochain quand elle espère amener toute sa famille prendre les eaux en Virginie et en Pennsylvanie pour regagner des forces et faire en sorte qu'Eugénie soit tout à fait rétablie à l'automne pour pouvoir aller à l'école de Mme Grelaud. Caroline s'est retirée du monde depuis les malheurs de la famille ; elle a des prétendants, mais n'est pas amoureuse ; Rosalie en est soulagée. George est à Cambridge et elle

					a embauché un précepteur pour les 3 autres enfants.
11 mai 1820	Rosalie	IVH	Cal S-V #56	Callcott, 359-360	
24 mai 1820	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #35		2 pages ; elle lui envoie ses comptes ainsi qu'un fût de vin de Madeire. Elle ne se consolera jamais de la perte de ses enfants. Elle et sa famille vont entreprendre un voyage de villégiature en été pour se distraire un peu.
1 juin 1820	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #36	transcrite mais pas incluse	petite lettre sur les affaires, explication des erreurs dans les comptes que CJS croyait qu'elle avait faites
5 juin 1820	Rosalie	HJS	Van Havre-S #92	transcrite mais pas incluse Callcott, 360-361	Suite de la lettre #91
1 juillet 1820	Rosalie	CJS	Calvert, CU-NYC #37		courte lettre d'affaires pour l'avenir que la suite ne viendra qu'après leur retour de voyage en septembre 1820
12 juillet 1820	Rosalie	IVH	Cal S-V #57	Si loin, 256 Callcott, 361-362	ils sont sur le point de partir en voyage pour prendre les eaux et visiter l'État de NY avec l'idée de pousser jusqu'au chutes du Niagara, un voyage dont elle rêve déjà depuis août 1797 !
24 sept 1820	Rosalie	IVH	Cal S-V #58	Si loin, 256-258 Callcott, 362-363	ils sont de retour à Riversdale après leur voyage; lettre excellente
25 septembre 1820	Rosalie	HJS	Van Havre-S #94 (#93 manque)	transcrite mais pas incluse not in Callcott	Le scan de Riversdale est à peine lisible. Cette lettre est écrite juste avant le départ de R. pour Philadelphie où elle emmène Eugénie.
6 dec. 1820	Rosalie	IVH	Cal S-V #59	Si loin, 258-259	C'est la dernière lettre de Rosalie. Elle parle de sa maladie (elle se demande si c'est une

				Callcott, 364-365	maladie dont ont souffert d'autres membres dans la famille) et de l'éducation de ses enfants. Charles est maintenant dans une école américaine au MD (car la qualité de l'école française où son frère aîné est allé s'est détériorée) ; contrairement à ses aînés, Charles Benedict n'y n'apprendra pas le français, ce que Rosalie regrette.
février 1821	HJS	Rosalie	carnet de lettres d'HJS, Cal S-V	transcrite mais pas incluse	Réponse à la lettre #94 ; elle se termine brusquement au milieu de la phrase ; le scan est très faible (j'ai demandé une clarification à Riversdale, mais ils n'ont pas pu me donner de réponse)
13 mars 1821					décès de Rosalie. Seules Caroline (21 ans) et Julia (7 ans) sont à Riversdale avec GC à son décès. Anne Lowndes (une amie et voisine de Bladensburg) et Martha Peter (nièce de Calvert) sont là pour aider GC et Caroline à diriger le ménage pdt les dernières semaines. Martha Peter informera sa sœur, Nelly (Eleanor Custis Lewis), la préférée de Rosalie parmi les nièces de Calvert.
18 mars 1821	GC	HJS	Cal S-V	Si loin, 259-260 Callcott, 366	en anglais, bien sûr, mais je l'ai traduite et insérée car on ne pouvait pas s'en passer dans le livre
5 mai 1821	Caroline Calvert	IVH	Cal S-V	Si loin, 262-263	Caroline écrit en anglais à sa tante, j'ai traduit et inséré sa lettre dans le livre
5 mai 1821	Caroline Calvert	HJS	Cal S-V	Si loin, 260	en français
15 mai 1821	CJS	George Henry et Caroline Calvert	Calvert, CU-NYC	Si loin, 261-262 Everson	brouillon de lettre pleine de ratures ; Charles inclut deux lettres en français pour son neveu et sa nièce dans un envoi à George Calvert. Il leur exprime ses condoléances et reitère son invitation de venir à Anvers dès que possible.

1 juin 1821	HJS	GC		Johnson 2, 46	Mentionnée dans Johnson, mais pas retrouvée
22 juin 1821				Callcott, 373	Décès d'Henri Stier à peine un mois après qu'il ait reçu la nouvelle de la mort de Rosalie. Ses fonds d'investissement américains s'élèvent à la somme considérable de \$270 000, la moitié en Treasury bonds et l'autre moitié en actions de banques et « turn pike stock ». D'après Callcott, la valeur actuelle de cette fortune serait au moins 10 fois supérieure (donc près de 3 millions de dollars, rien que pour ses fonds américains que Rosalie a gérés)
25 juin 1821	CJS et JMVH	GC	Carter trans- MHS	Si loin, 263-264	ils annoncent la mort d'HJS à George Calvert (en anglais, mais je l'ai traduite)
juillet 1821	IVH	Caroline Calvert	Cal S-V	Si loin, 265-266	Excellente lettre sur les derniers moments d'Henri Stier
27 juillet 1821	Caroline	CJS	Carter trans- MHS	Si loin, 264 Callcott, 368 Guyot, 54	Cette lettre est dans Callcott qui n'indique pas si elle était en français à l'origine (probablement non, car CJS parlait assez bien l'anglais pour la comprendre, ce que Caroline savait), mais Guyot en cite des parties en français (traduite par Guyot ou avait-elle l'original ?)
21 septembre 1821	GC	CJS		Johnson II, 48	
29 septembre 1821	Caroline Calvert	IVH	Cal S-V	Si loin, 267-268	En français ; elle explique à sa tante la question de la religion
19 mai 1822					Décès d'Isabelle van Havre
29 juillet 1822				Callcott, 373	Vente publique de la collection de HJS, afin de diviser la succession entre les trois héritiers.
9 août 1822	CJS	GC	Cal S-V	Johnson Ancestry, vol. 2, 50	GC avait demandé à CJS d'acheter deux peintures à la vente, <i>Romulus et Remus</i> avec la louve, attribué à Rubens et Huysmans de Malines, et <i>La chasse au sanglier</i> de De Vos et Wildens. CJS indique en détail qui a acheté

					quoi. JMVH ne rachète qu'un tableau, un paysage de Nicolaes Berghem. Le <i>Chapeau de paille</i> vaut à lui seul autant que tout le reste de la collection et est acquis pour le roi d'Angleterre.
19 juin 1823					Caroline Calvert épouse Thomas Willing Morris, un avocat de Philadelphie appartenant à une famille Quaker. Le mariage a lieu à Riversdale. Ils n'auront qu'un descendant survivant au-delà de l'enfance, George Calvert Morris (1828–1882).
automne 1823					Après avoir été renvoyé d'Harvard pour rébellion contre un membre de la faculté, George Henry Calvert voyage en Europe pour son grand tour et y poursuivre ses études (littérature comparée à l'université de Göttingen). Il reste à Anvers avec CJS et Eugénie avant de se rendre à Göttingen en 1824.
été 1826-printemps 1827					GC vient rejoindre son fils en Europe avec sa fille Eugenia (19 ans). Ils se rencontrent tous chez CJS et Eugénie Stier à Anvers et font avec eux un long voyage de villégiature en Europe pdt plusieurs mois. Pdt ce temps Julia Calvert est à Philadelphie chez Mme Grelaud. Caroline tient un œil sur elle. Charles Benedict Calvert, lui, étudie l'agriculture à l'Université de Virginie. GC rentre aux USA avec son fils et sa fille au printemps 1827.
novembre 1827				Callcott 375	GS se fâche avec son aîné George Henry parce qu'il s'est fiancé avec Elizabeth Steuart (1802-1897), fille d'un médecin de Baltimore sans fortune.
1827					Charles Benedict obtient son diplôme de l'Université de Virginie et s'installe à

					Riversdale où il aide son père dans l'exploitation de la plantation.
8 mai 1829					George Henry Calvert (1803-1889) épouse Elizabeth Steuart (1802-1897) à Baltimore. Ils n'auront pas d'enfants.
11 novembre 1830					Eugenia Calvert (1806-1845) épouse Charles Henry Carter (1804-1872) contre le gré de son père à Philadelphie. Ils hériteront en 1836 de Mount Albion qu'ils rebaptiseront « Goodwood ». Leurs enfants: 1) Rosalie Eugenia Carter (1832-1875) 2) Alice Carter (1833-1905) qui épouse en 1851 Oden Bowie (1825-1894) ; leur descendance Annette Carter Bowie (1863-1938) épouse d'Eugène Roberts et leur descendance Eugene Bowie Roberts (1898-1983) 3) Bernard Carter (1834-1912) épouse Mary Buckner Ridgely 1834-1894). Leur fils John Ridgely Carter (1862-1944) fait traduire en anglais une partie de la correspondance de son arrière grand-mère en 1905 ; il épouse Alice Morgan (1865-1933). Ces derniers ont une fille Caroline Mildred Carter (1889-1965) 4) Mildred Carter (1838-1920) 5) Mary Carter (1841-1871)
7 mai 1833					Julia Calvert (1814-1888) épouse le médecin Dr. Richard Henry Stuart (1808-1889) de Virginie. Ce mariage, approuvé par GC, a lieu à Riversdale. Ils nommeront une de leur propriété en Virginie « Cleydael », en souvenir de Rosalie. Leurs enfants : 1) Ada Marion Stuart (1841 – 1914) 2) Caroline Calvert Stuart (1844 – 1872)

					3) Mary Stuart (1840 – 1859) 4) Calvert Stuart (1845 – 1862) 5) Rosalie Eugenia Stuart (1835 – 1915)
14 octobre 1833					Clémentine van Havre (1812-1877), fille cadette d'Isabelle et de Jean-Michel, épouse Alphonse della Faille (1809-1879) ils ont 7 enfants, dont : 1) Alexandre della Faille (1847-1907) 2) Jean Leopardo della Faille (1851-1929) 3) Jeanne Charlotte della Faille (1855-1929) qui se marie avec Henry de Witte (1851-1919)
1836					Après avoir donné la plupart de ses terres (dont Riversdale) à Charles Benedict, George Calvert divise le reste entre ses filles : Spurrier, Mount Albion (rebaptisé Goodwood) et Oatland
28 janvier 1838				Johnson, Ancestry vol 2, 31	Décès de George Calvert (1768-1838)
6 juin 1839					Charles Benedict Calvert (1808-1864) épouse Charlotte Augusta Norris (1816-1876) à Riversdale, où ils s'installent et vivront jusqu'à leur mort.
1840					George Henry Calvert et sa femme entreprennent un voyage de trois ans en Europe et retrouvent leur famille Stier et van Havre à Anvers. Après leur retour, ils s'installent à Newport, RI.
5 novembre 1842					Caroline Calvert Morris meurt de tuberculose à l'âge de 42 ans, laissant son mari avec 4 enfants en bas âge, dont un seul survivra jusqu'à l'âge adulte.
6 novembre 1842	Thomas Willing Morris	Charles Stier	Cal S-V	Callcott 393 n. 66	À la mort de Rosalie, GC avait été peu respectueux de leur contrat de mariage n'ayant pas partagé les biens de Rosalie également entre ses enfants. Le non-respect de ce contrat donna lieu à une procédure judiciaire contre la

					succession de GC de la part de Thomas Willing Morris (mari de Caroline Calvert). Dans une longue lettre de douze pages, Morris résume pour Charles Stier les différentes étapes de ce procès s'étendant de 1838 à 1842.
7 septembre 1844					Décès de JMVH
10 janvier 1845					Mort d'Eugenia Calvert Carter à l'âge de 39 ans, laissant 7 enfants en bas âge à son mari.
Hiver 1847-1848			document della Faille 1A 134/138		CJS invite Clémentine VH, Aphonse della Faille et leurs 4 enfants à venir passer l'hiver à Paris avec lui et Eugénie. Je ne sais pas ce qui advint de ce projet, mais CJS mourut au printemps 1848.
25 juin 1848					Mort de CJS à Anvers
18 sept 1848					Vente publique de la collection de CJS
1849-51				Everson, xiii	George Henry Calvert retourne une fois encore en Europe après les révolutions de 1848 et le décès de son oncle. Il se dit disciple du socialiste utopique Charles Fourier (1772-1837)
12 mai 1864					Charles Benedict Calvert meurt à Riversdale, laissant son épouse et 5 enfants. Riversdale reste dans la famille jusqu'en 1887.
21 novembre 1867					Henri Jean Joseph Adrien van Havre (1835-1901), fils unique d'Eugène van Havre, épouse à Washington DC Camilla Hurlburt Webb (1846-1911). Ils s'installent au List, Schoten. Ils eurent un enfant, Charles Paul Roland Henri van Havre (1881-1952)
7 décembre 1871					Incendie du Mick, qui fut reconstruit en 1872 et 1873.
6 septembre 1877					Décès de Clémentine van Havre della Faille
27 novembre 1878					Décès de Jules van Havre
1878					Vente publique de la collection de Joseph-Pierre Geelhand qui contient qq's peintures ayant appartenu à la collection Peeters, que les enfants d'Alphone della Faille rachètent afin de

					garder dans la famille le plus possibles de ces tableaux.
1887					Voyage de noces aux Etats-Unis d'Édith Louise van de Werve (née della Faille de Leverghem 1867-1931), petite-fille de Clémentine et Alphonse ; elle rend visite à son arrière grand-oncle George Henry Calvert et va voir Riversdale.
2 avril 1879					Décès d'Alphonse della Faille.
1942					Don au Musée Royal des Beaux-Arts de Bruxelles de la part de Georges della Faille, petit-fils d'Alphone et de Clémentine della Faille, de 37 tableaux, dont 6 ayant fait le voyage d'Amérique avec les Stier.
1949					Riversdale est acquis par l'État du Maryland. Ce ne sera qu'à partir de 1988, que les restaurations du manoir seront entreprises.